EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0127(COD)

15.3.2005

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje kódex spoločenstva o pravidlách riadiacich pohyb osôb cez hranice
(KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Michael Cashman

PR_COD_1am

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

EXPLANATORY STATEMENT.....64

External translation

SK

External translation

SK

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje kódex spoločenstva o pravidlách riadiacich pohyb osôb cez hranice
(KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

(spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2004)0391)[1],

– so zreteľom na článok 251 odsek 2 a článok 62 odsek 1 a odsek 2 písmeno a) Zmluvy ES, na základe ktorej Komisia predložila návrh do Parlamentu (C6-0080/2004),

– so zreteľom na Článok 51 Rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné záležitosti a posudok Výboru pre rozvoj (A6-0000/2005),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby znovu postúpila záležitosť Parlamentu, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje predsedu Parlamentu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Citácia 1
So zreteľom na Zmluvu ustanovujúcu Európske spoločenstvo a z toho hlavne ***články 62(1) a (2)(a)***,	So zreteľom na Zmluvu ustanovujúcu Európske spoločenstvo a z toho hlavne ***články 62(1) a (2)(a) a 62(3)***,
	Odôvodnenie
	Tento právny základ je daný na pokrytie navrhovanej zmeny v článku 34.1.

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku

External translation

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Citácia 3

So zreteľom na posudok Európskeho parlamentu,	***Konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy,***

Odôvodnenie

Listom z 13. januára 2005 Komisia oficiálne informovala EP, že postup sa zmenil na spolurozhodnutie. To vyplýva z rozhodnutia Rady z 22. decembra 2004, ktoré zabezpečuje určité oblasti zastrešené Nadpisom IV Časti 3 Zmluvy ustanovujúcej Európske spoločenstvo, aby sa riadila postupom stanoveným v článku 251 tejto Zmluvy (2004/927/EC)[1].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 6

(6) Hraničné kontroly nie sú len v záujme štátov, u ktorých sa vykonávajú na vonkajších hraniciach, ale v záujme všetkých členských štátov, ktoré zrušili kontroly na svojich vnútorných hraniciach. ***Musia*** pomôcť v boji proti ilegálnej imigrácii a obchodovaniu s ľudskými bytosťami a zabrániť akejkoľvek hrozbe pre vnútornú bezpečnosť členských štátov, verejného poriadku, verejného zdravia a medzinárodných vzťahov. ***Výkon hraničných kontrol musí byť primeraný týmto cieľom.***	(6) Hraničné kontroly nie sú len v záujme štátov, u ktorých sa vykonávajú na vonkajších hraniciach, ale v záujme všetkých členských štátov, ktoré zrušili kontroly na svojich vnútorných hraniciach. ***Mali by*** pomôcť v boji proti ilegálnej imigrácii a obchodovaniu s ľudskými bytosťami a zabrániť akejkoľvek hrozbe pre vnútornú bezpečnosť členských štátov, verejného poriadku, verejného zdravia a medzinárodných vzťahov. *("Musia" by malo byť nahradené "mali by" vo všetkých častiach úvodných ustanovení. Prijatie tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu si bude vyžadovať zodpovedajúce zmeny vo všetkých častiach úvodných ustanovení)*

Odôvodnenie

Posledná veta je zahrnutá v novom úvodnom ustanovení 6a. V úvodných ustanoveniach v anglickom jazyku sa zvyčajne používa pomocné "mali by".

[1] Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 45.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odôvodnenie 6a (nové)

(6a) Ak hraničné kontroly predstavujú zákonné porušenie základných práv, hlavne práva voľného pohybu, takéto kontroly by sa mali vykonávať spôsobom, ktorý plne rešpektuje ľudskú dôstojnosť. Hraničné kontroly by mali prebiehať profesionálnym a zdvorilým spôsobom a byť primerané sledovaným cieľom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Odôvodnenie 8

(8) ***Musí*** sa prijať opatrenie, ktoré by zmierňovalo kontroly na vonkajších hraniciach v prípade výnimočných a nepredvídaných okolností.	(8) ***Aby sa predišlo nadmernému čakaniu na hraniciach krajín, malo by sa*** prijať opatrenie, ktoré by zmierňovalo kontroly na vonkajších hraniciach v prípade výnimočných a nepredvídaných okolností.

Odôvodnenie

Úvodné ustanovenia by mali uvádzať dôvody pre hlavné opatrenia ustanovujúcich podmienok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Odôvodnenie 13

(13) ***Čo sa týka prechodu*** vnútorných hraníc, nemali by sa vykonávať kontroly alebo vyžadovať formality len preto, že sa prekračujú tieto hranice.	(13) ***V priestore, kde sa osoby môžu pohybovať voľne, by malo znovu zavedenie osobných kontrol na*** vnútorných hraniciach ***zostať výnimkou.*** Nemali by sa vykonávať kontroly alebo vyžadovať formality len preto, že sa prekračujú tieto hranice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Odôvodnenie 14

(14) Napriek tomu sa ***musí*** objasniť, že toto nariadenie nemá predsudky voči kontrolám vykonávaným podľa všeobecných policajných síl a bezpečnostným kontrolám osôb, ktoré sú zhodné s tými, ktoré prebiehajú pri vnútroštátnych letoch***, možnosti členských štátov vykonávať mimoriadne kontroly batožiny v súlade s nariadením Rady (EES) č. 3925/91 týkajúcich sa odstránenia kontrol a formalít platných pre príručnú batožinu osôb, ktoré letia v rámci spoločenstva a pre batožinu osôb, ktoré prekračujú hranice v rámci spoločenstva po mori***, a štátnej legislatíve o nosení si so sebou cestovných alebo identifikačných dokladov***, alebo dané podmienkou, o ktorej osoby upovedomia orgány v mieste ich prítomnosti na území členského štátu.***	(14) Napriek tomu ***by sa malo*** objasniť, že toto nariadenie nemá predsudky voči kontrolám vykonávaným podľa všeobecných policajných síl a bezpečnostným kontrolám osôb, ktoré sú zhodné s tými, ktoré prebiehajú pri vnútroštátnych letoch a štátnej legislatíve o nosení si so sebou cestovných alebo identifikačných dokladov.

Odôvodnenie

Toto opatrenie je príliš podrobné a nesúvisí s ustanovujúcimi podmienkami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Odôvodnenie 15

(15) Členský ***štát*** by mal mať takisto možnosť dočasného opätovného zavedenia kontroly na ***svojich*** hraniciach v prípade vážnej hrozby verejného poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejného zdravia. Podmienky a postupy pre takéto konanie musia byť stanovené, aby sa zaistila výnimočná povaha opatrenia a princíp primeranosti.	(15) Členské ***štáty*** by mali mať takisto možnosť dočasného opätovného zavedenia kontroly na ***vnútorných*** hraniciach v prípade vážnej hrozby verejného poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejného zdravia. Podmienky a postupy pre takéto konanie musia byť stanovené, aby sa zaistila výnimočná povaha opatrenia a princíp primeranosti. ***Rozsah a trvanie kontrol by malo byť obmedzené na úplné minimum potrebné na vyrovnanie sa s hrozbou.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Odôvodnenie 16

(16) V prípade mimoriadne vážnej hrozby verejného poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejného zdravia, ktorá má dopad na jeden alebo viacero členských štátov, Rada musí byť schopná okamžite rozhodnúť o opätovnom zavedení kontrol na všetkých vnútorných hraniciach alebo presne stanovených hraniciach všetkých alebo niekoľkých členských štátov. Rozsah a trvanie kontrol by malo byť obmedzené na úplné minimum potrebné na vyrovnanie sa s hrozbou.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Obsah tohto úvodného ustanovenia je už zahrnutý v úvodnom ustanovení 15.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Odôvodnenie 17

(17) V priestore, kde sa osoby môžu pohybovať voľne, by malo znovu zavedenie osobných kontrol na vnútorných hraniciach zostať výnimkou a následne, členský štát, ktorý toto opatrenie zaviedol musí ostatné členské štáty a Komisiu podrobne informovať o dôvodoch, ktoré ho donútili zaviesť alebo predĺžiť toto opatrenie na viac ako 30 dní, aby sa zapojili do diskusie a spoločne posúdili, či by boli možné nejaké alternatívne opatrenia. Poslaná informácia musí byť posudzovaná ako dôverná a tajná. Členský štát, ktorý sa dovolával bezpečnostnej doložky musí podať správu ostatným členským štátom, Európskemu parlamentu a Komisii hneď ako boli kontroly odvolané. Taktiež verejnosť musí byť informovaná primeraným spôsobom o opätovnom zavedení kontrol na vnútorných	***vypúšťa sa***

hraniciach a o oprávnených priechodoch, chránených, kde je ich opätovné zavedenie vopred zamedzené.

Odôvodnenie

Úvodné ustanovenia by mali udať dôvody hlavných ustanovujúcich podmienok. Odôvodnenie 15 už zahŕňa problematiku opätovného zavedenia kontrol na vnútorných hraniciach. Existujúce Odôvodnenie je príliš podrobné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Odôvodnenie 18

(18) Opatrenie musí viesť k postupu, ktorý umožňuje Komisii prijať podrobné účelné pravidlá pre riadenie hraničných kontrol.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Toto Odôvodnenie sa nevyjadruje k ustanovujúcim podmienkam.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Odôvodnenie 19

(19) Opatrenia potrebné na zavedenie tohto nariadenia by mali byť prijaté na základe rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon implementačných právomocí udelených Komisiou.	(19) Opatrenia potrebné na zavedenie tohto nariadenia by mali byť prijaté na základe rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon implementačných právomocí udelených Komisiou. ***Európsky parlament a Rada by ako spoluzákonodarcovia mali mať možnosť odvolania splnomocnenia pre implementačné právomoci.***

Odôvodnenie

Viď Odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu článku 30, odsek 3a (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Odôvodnenie 19a (nové)

(19a) Smernica 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane jednotlivcov, týkajúca sa spracovania osobných údajov a voľného pohybu takýchto údajov[1] sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov členskými štátmi pri uplatnení tohto nariadenia.

---

[1] Ú. v. EÚ L 281, 23.11.1995, s. 31.

Odôvodnenie

Nariadenia poskytujú v určitých prípadoch na výmenu osobné údaje, na ktoré sa vzťahuje smernica 95/46. Je potrebné, aby to bolo odvolané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Odôvodnenie 22

(22) Toto nariadenie nahrádza Spoločnú príručku a ustanovenia Konvencie realizujúcej Shengenskú dohodu zo 14. júna 1985 o prekračovaní vnútorných a vonkajších hraníc. Rozhodnutia Shengenského výkonného výboru z 22. decembra 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4)[1] a z 20. decembra 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2),[2] a nariadenia Rady(ES) č. 790/2001 z 24. apríla 2001, ktoré vyhradzujú Rade implementačné právomoci týkajúce sa určitých podrobných ustanovení a praktických postupov pre vykonávanie hraničných kontrol a dozor,[3] by mali byť tiež zrušené.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

V úvodných ustanoveniach nie je potrebné uvádzať právne akty, ktoré budú týmto aktom zrušené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Odôvodnenie 25a (nové)

(25a) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie znamená rozvoj ustanovení Schengenského acquis v zmysle Dohody podpísanej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou pokiaľ ide o asociáciu Švajčiarskej konfederácie s implementáciou, uplatňovaním a rozvojom Schengenského acquis[1], čo spadá do oblasti uvedenej v článku 1, bod G Rozhodnutia 1999/437/ES[2] chápanom spoločne s článkom 4(1) Rozhodnutia Rady z 25. októbra 2004 o podpísaní za Európsku úniu a o podpísaní za Európske spoločenstvo a o dočasnom uplatňovaní určitých ustanovení tejto Zmluvy[3].

[1] dokument Rady 13054/04 dostupný na http://register.consilium.eu.int.
[2] Ú. v. EÚ L 176, 10.7.1999, s. 31.

[3] Ú. v. EÚ L 368, 15.12.2004, s. 26. a Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 78 .

Odôvodnenie

Od 26. októbra, kedy bola podpísaná Dohoda so Švajčiarskom, akýkoľvek právny akt, ktorý ustanovuje rozšírenie Schengenského acquis za účelom Dohody, mal by byť ako taký identifikovaný použitím úvodného ustanovenia. Toto nariadenie znamená rozširovanie Schengenského acquis a teda si vyžaduje Odôvodnenie týkajúce sa Švajčiarska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 2 bod 5

5) "štátny príslušník tretích krajín" znamená akúkoľvek osobu, ktorá nie je občanom únie v zmysle článku 7(1) Zmluvy;	5) "štátny príslušník tretích krajín" znamená akúkoľvek osobu, ktorá nie je občanom únie v zmysle článku 7(1) Zmluvy ***a nemá právo spoločenstva na voľný pohyb ;***

Odôvodnenie

V kontexte tohto nariadenia štátny príslušníci tretích krajín využívajúci právo spoločenstva na voľný pohyb majú lepšie práva ako ostatní štátny príslušníci tretích krajín. To by malo byť jasne uvedené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 2 bod 7a (nový)

7a) "ohrozenie verejného zdravia" znamená ktorékoľvek choroby spomenuté v Medzinárodných zdravotníckych predpisoch Svetovej zdravotnej organizácie (WHO);

Odôvodnenie

"Ohrozenie verejného zdravia" je jedným z dôvodov na odmietnutie vstupu na územie Shengenu (článok 5). V návrhu Komisie nie je tento výraz definovaný. V dôvodovej správe sa Komisia odvoláva na smernicu 2004/38 (článok 29). Táto smernica sa odkazuje na "príslušné nástroje WHO" bez ich upresnenia. Zoznam chorôb je spomenutý v prílohe A smernice 64/221, ktorá bola zrušená smernicou 2004/38.
Vzhľadom na potenciálne vážne dôsledky (odmietnutie vstupu na územie Shengenu), podmienky musia byt úplne jasne definované. Choroby spomenuté v Medzinárodných zdravotníckych predpisoch sú cholera, mor a žltá zimnica.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 2 bod 10

10) "pohraničná stráž" znamená akéhokoľvek štátneho zamestnanca prideleného na hraničný priechod alebo pozdĺž vonkajšej hranice krajiny alebo morskej hranice alebo v bezprostrednej blízkosti hranice, ktorý je zodpovedný, v súlade so štátnou legislatívou každého členského štátu, za vykonávanie hraničnej kontroly;	10) "pohraničná stráž" znamená akéhokoľvek ***oprávneného*** štátneho zamestnanca prideleného na hraničný priechod alebo pozdĺž vonkajšej hranice krajiny alebo morskej hranice alebo v bezprostrednej blízkosti hranice, ktorý je zodpovedný, v súlade s ***týmto nariadením a*** so štátnou legislatívou každého členského štátu, za vykonávanie hraničnej kontroly;

External translation

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 2 bod 14

14) "výletná loď" znamená loď, ktorá nasleduje danú trasu v súlade s predurčeným programom, ktorej pasažieri sa zúčastňujú kolektívneho programu turistických aktivít v rôznych prístavoch a ***ktorá obvykle pasažierov ani neberie ani im nepovoľuje vylodenie sa počas plavby;***	14) "výletná loď" znamená loď, ktorá nasleduje danú trasu v súlade s predurčeným programom, ktorej pasažieri sa ***môžu*** zúčastňovať kolektívneho programu turistických aktivít v rôznych prístavoch a ***ktorej zoznam pasažierov obvykle zostáva rovnaký počas celej plavby;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 2 bod 15

15) "plavba na výletných člnoch" znamená použitie výletných člnov ***vybavených plachtami a /alebo motorom na súkromné použitie, ktoré sa používajú*** na športové alebo turistické účely;	15) "plavba na výletných člnoch" znamená použitie výletných člnov na športové alebo turistické účely;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 3 bod (-a) (nový)

	(-a) právo občanov únie opustiť členský štát a vstúpiť do členského štátu, ktorého sú štátnym príslušníkom a do ostatných členských štátov;

Odôvodnenie

Toto právo tvorí časť medzinárodného práva, ktorá by týmto mala byť zrušená. Zároveň sa vypúšťa ustanovenie článku 4.2d). Okrem toho, v práve Spoločenstva existuje právo na vstup občanov EÚ do ostatných členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 3 bod (a)

(a) práva osôb, ktoré majú právo Spoločenstva na voľný pohyb;	(a) práva ***ostatných*** osôb, ktoré majú právo Spoločenstva na voľný pohyb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 3 bod (b)

(b) práva utečencov a osôb, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, hlavne pokiaľ ide o zásadu non-refoulement (zákaz núteného navrátenia);	(b) práva utečencov a osôb, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, hlavne pokiaľ ide o zásadu non-refoulement (zákaz núteného navrátenia), ***ktoré majú právo zostať na území členských štátov až pokiaľ nie je prijaté konečné rozhodnutie vo veci ich žiadosti o azyl;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Oddiel II Kapitola I Nadpis

Kapitola I ***Prechod vonkajšími hranicami a podmienky pre vstup***	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh má v úmysle zjednodušiť text: Nie je to potrebné, aby boli uvedené samostatné kapitoly, ak obsahujú len veľmi málo článkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 4 odsek 1 pododsek 1 a 2

1. Cez vonkajšie hranice sa môže prechádzať jedine na stanovených priechodoch a počas stanovenej otváracej doby. Otváracia doba ***musí*** byť jasne vyznačená na hraničnom priechode.	1. Cez vonkajšie hranice sa môže prechádzať jedine na stanovených priechodoch a počas stanovenej otváracej doby. Otváracia doba ***by mala*** byť jasne vyznačená na hraničnom priechode.
Môžu byť poskytnuté presne stanovené hraničné priechody vyhradené pre obyvateľov pohraničných oblastí so zvláštnym režimom miestnej hraničnej premávky.	Môžu byť poskytnuté presne stanovené hraničné priechody vyhradené pre obyvateľov pohraničných oblastí so zvláštnym režimom miestnej hraničnej premávky. ***Na týchto hraničných***

External translation

SK

priechodoch to bude jasne vyznačené.

Odôvodnenie

K prvej časti: V ustanovujúcich podmienkach záväzných aktov angličtina obvykle používa pomocné "mať povinnosť".

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 4 odsek 2 bod (d)

(d) pre štátnych príslušníkov členských štátov prechádzajúcich hranicami členského štátu, ktorého štátnej príslušnosti sú držiteľom;	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Viď odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu článku 3, písmeno -a) (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 4 odsek 2 bod (ea) (nový)

	(ea) pre jednotlivcov alebo skupiny osôb v prípade nepredvídanej mimoriadnej udalosti.

Odôvodnenie

Viď odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu článku 3. .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Článok 5 odsek 1 úvodná časť

1. Pre pobyty kratšie ako 90 dní, štátnym príslušníkom tretích krajín ***môže*** byť udelený vstup na územie členských štátov v prípade, ak splnia nasledovné podmienky:	1. Pre pobyty kratšie ako 90 dní, štátnym príslušníkom tretích krajín ***musí byť*** udelený vstup na územie členských štátov v prípade, ak splnia ***všetky*** nasledovné podmienky:

Odôvodnenie

Ak štátny príslušník tretích krajín splní všetky podmienky, právny poriadok vyžaduje, aby členské štáty vstup udelili. Táto myšlienka sa už odráža v štandardnom formulári pre zamietnutie (príloha VIII B), ktorá neobsahuje kategóriu dôvodov pre zamietnutie ako "iné príčiny". Všetky príčiny sa vzťahujú na podmienky pre vstup.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Článok 5 odsek 1 bod (b)

(b) vlastnia platné víza, ak sa to vyžaduje;	(b) vlastnia platné víza, ak sa to vyžaduje ***podľa nariadenia (ES) č. 539/2001***[1];
	[1] Ú. v. EÚ L 81, 21.3.2001, s.1. nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 435/2003, Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s.10.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Článok 5 odsek 1 bod (c)

(c) predložia, ak ***je to potrebné,*** doklady oprávňujúce dôvod a podmienky plánovaného pobytu, ***vrátane dokladu o cestovnom poistení***, a disponujú dostatočnými prostriedkami na živobytie, aj počas plánovaného pobytu, aj na návrat do krajiny ich pôvodu alebo na tranzit do tretej krajiny, do ktorej majú určite povolený vstup, alebo sú v stave nadobudnúť takéto prostriedky legálne;	(c) predložia, ak ***to požaduje hraničná hliadka,*** doklady oprávňujúce dôvod a podmienky plánovaného pobytu a disponujú dostatočnými prostriedkami na živobytie, aj počas plánovaného pobytu, aj na návrat do krajiny ich pôvodu alebo na tranzit do tretej krajiny, do ktorej majú určite povolený vstup, alebo sú v stave nadobudnúť takéto prostriedky legálne;

Odôvodnenie

Prvá časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu sa snaží text viac objasniť.
Pokiaľ ide o druhú časť: V skutočnosti sa na hraniciach nekontroluje cestovné poistenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 5 odsek 2 pododsek 2

Podporné doklady, ktoré sa používajú na verifikovanie splnenia podmienok vysvetlených v odseku 1 ***sú upresnené v Prílohe II.***	Podporné doklady, ktoré sa používajú na verifikovanie splnenia podmienok vysvetlených v odseku 1 (c) ***musia byť***: ***- v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín sú predmetom požiadaviek na víza podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, kópie dokladov požadovaných diplomatickým zastupiteľstvom alebo konzulátom na prešetrenie žiadosti o víza v súlade s relevantnými ustanoveniami Spoločných konzulárnych pokynov;*** ***- v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín nie sú predmetom požiadaviek na víza podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, doklady upresnené v Prílohe II.***

Odôvodnenie

Pre štátnych príslušníkov tretích krajín je predmetom požiadaviek na víza dvojitá kontrola. Najprv záleží na konzuláte, aby prešetril žiadosť o víza. V Spoločných konzulárnych pokynoch je podrobný zoznam účelov na prešetrenie žiadosti o víza, podporných dokumentov, ktoré môžu byť požadované, rovnako ako ďalší postup (osobný pohovor atď.). Na hraniciach sa koná ďalšia kontrola, po tom čo boli osobe vydané víza. Účelom je zistiť, či v dobe odkedy boli víza vydané sú požadované podmienky stále splnené. (napr.: že v súčasnosti nie je žiadny údaj v SIS, kvôli ktorému by bol vstup zamietnutý).
Aby sa predišlo situáciám, v ktorých hraničná kontrola vyžadovala odlišné doklady ako konzulát, musí byť zahrnuté ustanovenie, že hraničná kontrola môže požadovať jedine dokumenty, ktoré boli požadované pre udelenie víz.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Článok 5 odsek 3

3. Prostriedky na živobytie musia byť stanovené podľa účelu pobytu ***a*** s ohľadom na priemerné ceny stravovania a ubytovania. Referenčné sumy určené každý rok každým členským štátom sú uvedené v Prílohe III.	3. Prostriedky na živobytie musia byť stanovené podľa účelu pobytu, ***trvania a podmienok. Ak bude štátny príslušník tretích krajín na návšteve u hostiteľa, postačujúci bude list od hostiteľa, v ktorom poskytuje záruku. Ak štátny príslušník tretích krajín nebude na návšteve u hostiteľa, prostriedky na živobytie budú stanovené*** s ohľadom na

priemerné ceny stravovania a ***lacného*** ubytovania ***a vynásobené počtom dní pobytu.*** Referenčné sumy určené každý rok každým členským štátom sú uvedené v Prílohe III.

Odôvodnenie

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa snažia zaviesť niekoľko všeobecných princípov do právneho textu, pretože Príloha III je podmienená zmenou prostredníctvom komitologického postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Článok 5 odsek 3a (nový)

3a. Pomocou čiastočného zrušenia odstavca 1, v prípade pochybností o zamýšľanom účele pobytu štátneho príslušníka tretích krajín, ktorého sa netýka požiadavka mať víza podľa nariadenia (ES) č. 539/200, so štátnym príslušníkom tretích krajín musí spraviť pohovor špeciálne školený člen hraničnej hliadky alebo iný úradník, s cieľom posúdiť riziko nelegálnej imigrácie. Člen hraničnej hliadky alebo iný úradník prešetrí podporné dokumenty a zviazanosť štátneho príslušníka tretích krajín s krajinou svojho trvalého pobytu. Nakoniec môže byť štátny príslušník tretích krajín požiadaný, aby predložil doklad o mieste pobytu a profesionálnej aktivite v krajine svojho trvalého pobytu. Nezamestnané osoby musia predložiť presvedčivé dôvody a dokumentáciu pre účel svojho pobytu a obzvlášť svojho úmyslu vrátiť sa do krajiny svojho trvalého pobytu.

Odôvodnenie

Pre štátnych príslušníkov tretích krajín neexistuje prvá kontrola predtým ako prídu na hranice ako je to v prípade osôb, ktoré potrebujú víza. Preto by bolo vhodné, aby sa zaviedli špeciálne pravidlá pokiaľ ide o riziko nelegálnej imigrácie pre skupinu osôb v situácii, že

hraničná hliadka má pochybnosti o zamýšľanom účele pobytu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Článok 5 odsek 3b (nový)

3b. Štátny príslušníci tretích krajín by mali byť informovaní o tom, ktoré dokumenty musia byť schopní predložiť na hraničnom priechode. Ak sa jedná o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú víza podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, diplomatické zastupiteľstvo alebo konzulát udeľujúci víza ich musí informovať o tom, že so sebou musia vziať kópie všetkých dokumentov požadovaných k žiadosti o víza. Ak sa jedná o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepotrebujú víza podľa nariadenia (ES) č. 539/2001, zastúpenie členského štátu v krajinách uvedených v Prílohe II nariadenia (ES) č. 539/2001 má povinnosť komunikovať zoznam dokumentov upresnených v Prílohe II súčasného nariadenia a ustanovení článku 5(3) primeraným spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Článok 5a (nový)

Článok 5a

Vykonávanie hraničných kontrol

1. Hraničné hliadky musia pri plnení si svojich povinností plne rešpektovať ľudskú dôstojnosť a musia vykonávať hraničné kontroly profesionálnym a zdvorilým spôsobom. Akékoľvek opatrenia prijaté v rámci plnenia si svojich povinností musia byť primerané cieľom, ktoré takého opatrenia sledujú.

	2. Počas výkonu hraničných kontrol, hraničné hliadky nesmú diskriminovať osoby na základe žiadnych dôvodov uvedených v článku 13 Zmluvy.

Odôvodnenie

Neexistuje článok o spôsobe, akým majú hraničné hliadky vykonávať. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh napráva toto vynechanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Kapitola II Nadpis

Kapitola II	***vypúšťa sa***
Kontrola vonkajších hraníc a zamietnutie vstupu	

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh má v úmysle zjednodušiť text: Nie je to potrebné, aby boli uvedené samostatné kapitoly, ak obsahujú len veľmi málo článkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Článok 6 odsek 1

1. Cezhraničný pohyb na vonkajších hraniciach musí byť predmetom kontrol vykonávaných štátnymi hraničnými hliadkami. Kontroly musia byť vykonávané v súlade s ***odsekmi 2 a 3.***	1. Cezhraničný pohyb na vonkajších hraniciach musí byť predmetom kontrol vykonávaných štátnymi hraničnými hliadkami. Kontroly musia byť vykonávané v súlade s ***týmto nariadením***.

Odôvodnenie

Kontroly sú vykonávané nielen v súlade s odsekmi 2 a 3 článku 6, ale tiež v súlade s článkom 5, 5a nový, 7, 9 atď.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Článok 6 odsek 2

2. Všetky osoby musia absolvovať minimálnu kontrolu za účelom potvrdenia svojej ***identity*** na základe ***predloženia***	2. Všetky osoby musia absolvovať minimálnu kontrolu ***svojich cestovných dokladov*** za účelom potvrdenia svojej

alebo prezentácie svojich cestovných dokladov.	***identity. Minimálna kontrola by mala pozostávať z kontroly identity*** na základe ***prezentovaných cestovných dokladov a rýchlej a priamočiarej kontroly na zistenie toho, či dokument(y) oprávňujúce držiteľa na prekročenie hranice sú platné a či neexistujú nejaké známky falšovania alebo imitovania. Občania únie nesmú byť predmetom žiadnych ďalších kontrol.***
Kontroly vykonávané každým členským štátom musia byť v súlade s ***jeho*** legislatívou, hlavne kde sú zahrnuté osobné prehliadky. Kontroly tiež ***môžu*** zahŕňať dopravné prostriedky a predmety vo vlastníctve osoby prechádzajúcej hranice.	Kontroly vykonávané každým členským štátom musia byť v súlade s ***týmto nariadením a príslušnou štátnou*** legislatívou, hlavne kde sú zahrnuté osobné prehliadky. Kontroly tiež ***musia*** zahŕňať dopravné prostriedky a predmety vo vlastníctve osoby prechádzajúcej hranice.

Odôvodnenie

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k článku 6.2 a 6.3 obsahujú text Prílohy IV (kontroly na oprávnených hraničných priechodoch) v texte článku 6. Príloha IV, ako je navrhovaná Komisiou, je veľmi stručná a čiastočne opakuje ustanovenia článku 6. Z tohto dôvodu, lepšie je vymazať Prílohu IV a sformulovať článok 6 komplexnejším spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Článok 6 odsek 3 bod (a)

(a) overenie cestovných dokladov a ostatných podmienok regulujúcich vstup a pobyt stanovených v článku 5(1) a kde sa to vyžaduje, dokumenty oprávňujúce k pobytu a dokazujúce priebeh profesionálnej aktivity;	(a) overenie cestovných dokladov a ostatných podmienok regulujúcich vstup a pobyt stanovených v článku 5(1) a kde sa to vyžaduje, dokumenty oprávňujúce k pobytu a dokazujúce priebeh profesionálnej aktivity, ***vrátane podrobnej prehliadky cestovných dokladov kvôli známkam falšovania a imitácie;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Článok 6 odsek 3 bod (b)

(b) ***odhalenie a prevencia hrozieb***	(b) ***zistenie, či je pravdepodobné, že osoba,***

vnútornej bezpečnosti, verejného poriadku a verejného zdravia členských štátov a zaznamenávanie trestných činov, hlavne prostredníctvom priameho použitia správ o osobách a predmetoch zahrnutých do Shengenského informačného systému (SIS) a do štátnych dátových súborov.	***jej dopravný prostriedok a predmety, ktoré prepravuje, ohrozia verejný poriadok, vnútornú bezpečnosť, verejné zdravie alebo medzinárodné vzťahy ktoréhokoľvek členského štátu. To by malo zahŕňať priame použitie údajov a varovaní o osobách a predmetoch zahrnutých*** do Shengenského informačného systému (SIS) a do štátnych dátových súborov ***a aktivity, ak sa niektoré uskutočnia ako výsledok varovania. Ak prešetrovanie SIS odhalí fakt, ktorý je varovaním podľa článku 95 a 100 Shengenskej dohody, vydanej, musí sa okamžite vykonať požadovaná akcia, ktorá sa zjaví na obrazovke.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Článok 6 odsek 4

4. ***Podrobné pravidlá, ktorými sa riadia kontroly ustanovené v odsekoch 2 a 3 sú v Prílohe IV.***	4. ***Štátny príslušníci tretích krajín, ktorí sú predmetom dôkladnej kontroly by mali mať právo požadovať, aby sa tieto kontroly nekonali na verejnom priestranstve.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Článok 6 odsek 4a (nový)

	4a. Štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú predmetom dôkladnej kontroly druhého stupňa, by mali byť ihneď poskytnuté informačné hárky s popisom účelu a postupu dôkladnej kontroly druhého stupňa. Tento štandardný informačný hárok by mal byť dostupný vo všetkých oficiálnych jazykoch spoločenstva a Spojených národov a v jazykoch krajín, hraničiacich s Európskou úniou. Na konci dôkladnej kontroly druhého stupňa by mali obdržať

	vysvetľujúce oznámenie s dôvodom, prečo sa stali predmetom kontroly druhého stupňa, menom úradníka požadujúceho a vykonávajúceho kontrolu druhého stupňa a pečiatku hraničného priechodu. Toto oznámenie by malo byť v jazyku krajiny a, ak to požaduje štátny príslušník tretích krajín, v angličtine.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Článok 7 odsek 1

1. Kontroly na hraniciach krajín môžu byť zmiernené v dôsledku mimoriadnych a nepredvídaných okolností, ktoré si vyžadujú okamžité prijatie opatrení.	1. Kontroly na hraniciach krajín môžu byť zmiernené v dôsledku mimoriadnych a nepredvídaných okolností, ktoré si vyžadujú okamžité prijatie opatrení. ***Za mimoriadne a nepredvídané okolnosti by sa mali považovať tie, kde nepredvídateľné udalosti viedli k premávke takej intenzity, že čakací čas na hraniciach sa stal neúnosným a všetky prostriedky sú vyčerpané, pokiaľ ide o personál, zariadenia a organizáciu.***

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 7.1, 7.2 a 7.3 sa snaží o včlenenie Prílohy V do článku 7. Príloha V je veľmi stručná, a tiež opakuje ustanovenia článku 7.
Zavedená je malá zmena: Je potrebné, aby udalosti vedúce k zmierneniu kontrol boli "nepredvídané". Musí byť jasné, že zmiernenie je možné jedine v prípade, že bolo celkom nemožné vopred vedieť, že veľa ľudí bude čakať na prekročenie hranice. To sa napríklad nevzťahuje na prípad obdobia prázdnin (vieme, kedy sa dá očakávať zvýšená premávka).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Článok 7 odsek 2

2. ***Ak kontroly ustanovené článkom 6 nemôžu byť vykonávané systematicky z dôvodu mimoriadnych a nepredvídaných udalostí, ako sú uvedené v odseku 1,***	2. ***Pokiaľ sú kontroly zmiernené, kontroly na vstupe by obvykle mali mať prioritu pred kontrolami na výstupe.***

musia sa stanoviť priority.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Článok 7 odsek 3

3. ***Podrobné pravidlá, ktorými sa riadi zmiernenie kontrol a kritériá pre stanovenie priorít, sú uvedené v Prílohe V.***	3. ***Hraničná hliadka, ktorá zmierni kontroly, musí uplatňovať diskrétnosť. Takého zmiernenie by malo byť schválené nadriadeným úradníkom, môže byť jedine dočasné, musí byť prispôsobené okolnostiam, ktoré sú jeho dôvodom a musí byť zavádzané postupne.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Článok 7 odsek 4

4. ***Príslušný členský štát by mal informovať ostatné členské štáty a Komisiu pri najbližšej možnej príležitosti, o opatreniach prijatých v súlade s odsekom 1 a 2.***	4. ***Každý členský štát by mal raz ročne predložiť správu o aplikácii tohto článku Európskemu parlamentu a Komisii.***

Odôvodnenie

Zmiernenie kontrol je veľmi citlivé rozhodnutie, ktoré môže byť prijaté iba v zriedkavých prípadoch. Parlament a Komisia by mali obdržať informáciu, aby posúdili použitie tejto možnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Článok 7 odsek 5

5. Hoci sú kontroly zmiernené, ***štátny príslušníci tretích krajín musia mať priestor požiadať a obdržať pečiatky do svojho*** cestovného dokladu v súlade s článkom 9.	5. Hoci sú kontroly zmiernené, ***hraničná hliadka by mala dať pečiatku*** do cestovného dokladu ***štátnym príslušníkom tretích krajín, aj na vstupe aj na výstupe,*** v súlade s článkom 9.

Odôvodnenie

To dáva ustanovenie do súladu s nariadením Rady 2133/2004[1] o pečiatkovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Článok 7a (nový)

Článok 7a

Osoby často prekračujúce hranice

Jednotlivci, ktorých hraničná hliadka pozná osobne na základe minimálnej kontroly, nie sú predmetom varovania v systéme SIS, alebo v štátnom súbore údajov a vlastnia platný doklad, ktorý ich oprávňuje prekračovať hranice, mali by byť predmetom jedine náhodných kontrol na preverenie toho, že tento doklad majú. Toto by sa malo vzťahovať hlavne na osoby, ktoré často prekračujú hranice na rovnakom hraničnom priechode. Dôkladné kontroly týchto osôb sa musia vykonávať z času na čas, bez upozornenia a v nepravidelných intervaloch.

Odôvodnenie

Spája odsek 4 Prílohy V a bod 4 Prílohy XI s niektorými malými jazykovými úpravami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Článok 8 odsek 1

1. Členské štáty by mali zriadiť samostatné pruhy na autorizovaných hraničných priechodoch na svojich vonkajších vzdušných hraniciach, aby mohli byť hraničné kontroly osôb vykonávané v súlade s článkom 6. Takéto pruhy by mali byť označené symbolmi v súlade s odsekom 2.	1. Členské štáty by mali zriadiť samostatné pruhy na autorizovaných hraničných priechodoch ***hlavne*** na svojich vonkajších vzdušných hraniciach, aby mohli byť hraničné kontroly osôb vykonávané v súlade s článkom 6. Takéto pruhy by mali byť označené symbolmi v súlade s odsekom 2.
Zriadenie samostatných pruhov by malo	Zriadenie samostatných pruhov by malo

[1] Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 5.

byť dobrovoľné na autorizovaných prímorských a pozemných hraničných priechodoch členského štátu a na hraniciach medzi členskými štátmi, na ktoré sa nevzťahuje článok 18.	byť dobrovoľné na autorizovaných prímorských a pozemných hraničných priechodoch členského štátu a na hraniciach medzi členskými štátmi, na ktoré sa nevzťahuje článok 18. ***Členské štáty by mali zaistiť, aby takéto pruhy boli jasne vyznačené, vrátane miest, kde pravidlá týkajúce sa použitia rôznych pruhov sú zrušené, ako je ustanovené v odseku 4, aby sa zabezpečili optimálne úrovne toku ľudí, ktorí prekračujú hranice.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Článok 9 odsek 2 pododsek 2

Výnimočne, na požiadanie štátneho príslušníka tretích krajín, udelenie vstupnej alebo výstupnej pečiatky môže byť opomenuté, ak by pečiatka mohla spôsobiť tejto osobe vážne problémy. V tomto prípade, vstup alebo výstup musí byť zaznamenaný na osobitnom liste, kde sa uvedie meno a číslo pasu.	Výnimočne, na požiadanie štátneho príslušníka tretích krajín, udelenie vstupnej alebo výstupnej pečiatky môže byť opomenuté, ak by pečiatka mohla spôsobiť tejto osobe vážne problémy. V tomto prípade, vstup alebo výstup musí byť zaznamenaný na osobitnom liste, kde sa uvedie meno a číslo pasu. ***Tento list by mal byť odovzdaný štátnemu príslušníkovi tretích krajín.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Článok 9 odsek 4a (nový)

	4a. Štátny príslušníci tretích krajín by mali byť vhodným spôsobom informovaní o fakte, že hraničná hliadka je nútená opečiatkovať ich cestovný doklad dokonca aj v prípade, že kontroly sú zmiernené.

Odôvodnenie

Nariadenie o pečiatkovaní uvaľuje bremeno pečiatkovania na hraničnú hliadku, dokonca aj keď sú kontroly zmiernené. Štátny príslušníci tretích krajín by to mali vedieť, aby v prípade,

že im hraničná hliadka neopečiatkuje požiadali, aby im dala pečiatku. Bez pečiatky dôkazové bremeno pre zodpovedajúci vstup spadá na štátneho príslušníka tretích krajín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Článok 9 odsek 4b (nový)

4b. Komisia by mala Európskemu parlamentu a Rade podať správu o fungovaní uznesení o pečiatkovaní cestovných dokladov do konca roka 2008.

Odôvodnenie

Článok 5 nariadenia Rady 2133/2004[1] zabezpečuje takýto typ správy len pre Radu. Keďže Parlament je momentálne spoluzákonodarca v tejto oblasti, správa by mala ísť aj do Parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Článok 10 číslovanie článku

Článok ***10***	Článok ***11***
Stály dozor medzi hraničnými priechodmi	Stály dozor medzi hraničnými priechodmi

Odôvodnenie

Poradie článkov 10 a 11 je zmenené. Zdá sa logickejšie, zaoberať sa prostriedkami na živobytie, ktoré nesúvisia s kontrolami na hraničných priechodoch, až po všetkých článkoch týkajúcich sa kontrol na hraničných priechodoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Článok 10a (nový)

Článok 10a

Zaznamenávanie služobných informácií

1. Na všetkých hraničných miestach (pozemných, morských a letiskách), všetky služobné informácie a akékoľvek iné obzvlášť dôležité informácie, by mali byť

[1] Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 5.

zaregistrované. Mali by byť zaznamenané nasledovné informácie:

- mená pohraničnej stráže lokálne zodpovednej za hraničné kontroly a mená ostatných úradníkov v každom tíme, doba, počas ktorej boli v službe;

- počet osôb prekračujúcich hranice;

- zmiernenie osobných kontrol použité v súlade s článkom 7;

- vydanie dokumentov namiesto cestovných pasov a víz alebo povolení vydaných na hraniciach;

- zadržané osoby (trestné činy a administratívne porušenia);

- sťažnosti osôb, ktoré boli kontrolované;

- osoby, ktorým bol zamietnutý vstup alebo výstup (počet, dôvod pre zamietnutie a štátna príslušnosť);

- iné obzvlášť dôležité policajné alebo justičné opatrenia;

- zvláštne prípady.

Odôvodnenie

To zahŕňa bod 3 vypustenej Prílohy IV ako samostatný článok. Niekoľko doplnení (dôvody pre zamietnutie, počet osôb prekračujúcich hranice) a vysvetlenia, sú predložené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Článok 10b (nový)

Článok 10b

Zdroje pre hraničné kontroly

1. Hraničné kontroly ustanovené týmto nariadením by mali byť vykonávané službami členských štátov zodpovednými za služby hraničnej hliadky v súlade s vnútroštátnym právom a týmto nariadením.

2. Pokiaľ tieto služby vykonávajú, hraničným hliadkam by mali byť zverené právomoci hraničnej polície a právomoci

External translation

SK

začať trestné konanie udelené im vnútroštátnym právom.

3. Súčasťou vojenských služieb, ktoré sú zodpovedné za pohraničnú stráž, by mali byť špecializovaní a patrične školení profesionáli. Členské štáty by mali zabezpečiť, že všetky hraničné hliadky sú preškolené v príslušnej legislatíve spoločenstva v oblasti hraničných kontrol a takisto základných práv. Členské štáty by tiež mali zabezpečiť, že hraničné hliadky, ktoré si plnia svoje povinnosti na autorizovaných hraničných priechodoch, rozprávajú aspoň dvoma jazykmi, ktoré sú dôležité pre ich prácu. Členské štáty by mali členov hraničných hliadok podporovať v tom, aby sa učili viac jazykov.

4. Členské štáty by mali rozmiestniť primeraný personál a zdroje v dostatočnom množstve pre výkon kontrol na vonkajších hraniciach v súlade s týmto nariadením spôsobom, aby sa zabezpečili efektívne a účinné kontroly na ich vonkajších hraniciach. Sily zodpovedné za výkon hraničných hliadok by mali byť zamerané na vyhnutie sa neprimeranému čakaciemu času pre cestovateľov.

5. Zoznam vojenských služieb zodpovedných za pohraničné hliadky podľa vnútroštátneho práva každého členského štátu je uvedený v Prílohe. IX.

6. Aby sa hranice kontrolovali efektívne, členské štáty by mali zaistiť blízku, neustálu spoluprácu medzi všetkými vojenskými službami zodpovednými za úlohy pohraničnej hliadky.

Odôvodnenie

Preformulovanie článkov 12 a 13 návrhu Komisie a nové umiestnenie preformulovaného článku. Časť pôvodných článkov 12 a 13 tiež prešla do článku 5a nový.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Článok 11 číslovanie článku

Článok ***11***	Článok ***10***
Zamietnutie vstupu	Zamietnutie vstupu

Odôvodnenie

Viď pozmeňujúci a doplňujúci návrh k číslovaniu článku 10.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Článok 11 odsek 3

3. Vstup ***by mal*** byť zamietnutý odôvodneným rozhodnutím, ktoré spravil ***orgán*** na to splnomocnený vnútroštátnym právom***, ktorý by mal uviesť postupy pre odvolanie; to*** by malo vstúpiť do platnosti ihneď ***alebo, ak je to vhodné, po uplynutí lehoty stanovenej vnútroštátnym právom.***	3. ***Predtým, ako sa prijme konečné rozhodnutie o zamietnutí vstupu, zodpovedná pohraničná hliadka by mala požadovať druhý názor od nadriadeného úradníka.*** Vstup ***môže*** byť zamietnutý ***jedine*** odôvodneným rozhodnutím, ***ktoré uvádza presné dôvody pre zamietnutie***. ***Rozhodnutie musí*** prijať ***nejaký*** orgán na to splnomocnený vnútroštátnym právom. ***To*** by malo vstúpiť do platnosti ihneď. ***Členské štáty môžu dočasne odložiť platnosť vstupu na základe rozhodnutia, ak to budú pokladať za vhodné.*** ***Osoby, ktorým bol vstup zamietnutý, by mali mať právo odvolať sa. Orgán splnomocnený vnútroštátnym právom, ktorý vstup zamietol, by mal odôvodnené rozhodnutie doložiť písomným a ústnym vysvetlením postupov odvolania. Členské štáty by mali menovať orgán, ktorý by bol kompetentný vo veci zastupovania štátnych príslušníkov tretích krajín, ak si prajú byť zastupovaní počas odvolania. Keby odvolanie dospelo k rozhodnutiu, že rozhodnutie o zamietnutí vstupu bolo nepodložené, dotyčný štátny príslušník tretích krajín by mal právo na***

	kompenzáciu od členského štátu, ktorý je zodpovedný za spôsobenú ujmu.
Štandardný formulár pre zamietnutie vstupu je uvedený v Prílohe VIII, časť B. Dotyčný štátny príslušník tretích krajín musí potvrdiť prevzatie rozhodnutia o zamietnutí vstupu prostredníctvom tohto formulára.	Štandardný formulár pre zamietnutie vstupu je uvedený v Prílohe VIII, časť B. Dotyčný štátny príslušník tretích krajín musí potvrdiť prevzatie rozhodnutia o zamietnutí vstupu prostredníctvom tohto formulára ***a obdržať jeho kópiu.***

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa usiluje o posilnenie procedurálnych práv osôb, ktorým bol zamietnutý vstup na hraniciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Článok 11 odsek 4a (nový)

	4a. Členské štáty by mali zhromažďovať štatistiky o počte osôb, ktorým bol udelený vstup, počte osôb, ktorým bol zamietnutý vstup, dôvody na zamietnutie vstupu, štátna príslušnosť zamietnutých osôb a druh hranice (pozemná, vzdušná, vodná), na ktorej im bol vstup zamietnutý. Členské štáty by mali raz ročne predložiť tieto štatistiky Komisii. Komisia by mala každoročne publikovať zbierku štatistík poskytnutých členskými štátmi.

Odôvodnenie

Transparentnosť praktického použitia tohto nariadenia je dôležitá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Kapitola III Nadpis

Kapitola III	***vypúšťa sa***
Zdroje pre hraničné kontroly a	

spoluprácu medzi členskými štátmi

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh má v úmysle zjednodušiť text: Nie je to potrebné, aby boli uvedené samostatné kapitoly, ak obsahujú len veľmi málo článkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Článok 12

Článok 12	***vypúšťa sa***
Zdroje pre hraničné kontroly	
Členské štáty by mali rozmiestniť primeraný personál a zdroje v dostatočnom množstve pre výkon kontrol na vonkajších hraniciach v súlade s článkami od 6 do 11 spôsobom, ktorý zaistí vysokú úroveň kontrol na ich vonkajších hraniciach.	

Odôvodnenie

Obsah je zahrnutý v nových článkoch 5a a10 b.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Článok 13

Článok 13	***vypúšťa sa***
Implementácia kontrol	
1. Hraničné kontroly ustanovené článkami 6 až 11 tohto nariadenia, by mali byť vykonávané orgánmi členského štátu zodpovednými za pohraničnú stráž v súlade s vnútroštátnym právom.	
Pri výkone týchto povinností je pohraničnej stráži zverená právomoc pohraničnej polície a právomoc začať trestné konanie, čo im udeľuje vnútroštátne právo.	
Súčasťou vojenských služieb, ktoré sú zodpovedné za pohraničnú stráž, by mali	

byť špecializovaní a patrične školení profesionáli.

2. Opatrenia prijaté vo výkone pohraničnej stráže by mali byť vykonávané primerane cieľom, ktoré sú týmito opatreniami sledované.

3. Zoznam vojenských služieb zodpovedných za pohraničné hliadky podľa vnútroštátneho práva každého členského štátu je uvedený v Prílohe. IX.

4. Aby sa hranice kontrolovali efektívne, členské štáty by mali zaistiť blízku, neustálu spoluprácu medzi všetkými vojenskými službami zodpovednými za úlohy pohraničnej hliadky.

Odôvodnenie

Obsah je zahrnutý v nových článkoch 5a a10 b.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Článok 14 odsek 1

1. Členské štáty by si mali vzájomne pomáhať a udržiavať stálu, blízku spoluprácu s cieľom efektívneho zavedenia pohraničných kontrol.	1. Členské štáty by si mali vzájomne pomáhať a udržiavať neustálu blízku spoluprácu s cieľom efektívneho zavedenia pohraničných kontrol. ***Mali by si vzájomne vymieňať všetky relevantné informácie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Článok 15 odsek 1 pododsek 1

1. Členské štáty, na ktoré sa nevzťahuje článok 18 vo veci ich spoločných hraníc, môžu až do dátumu uplatnenia tohto článku spoločnými silami kontrolovať spoločné hranice, bez ohľadu na články 6	1. Členské štáty, na ktoré sa nevzťahuje článok 18 vo veci ich spoločných hraníc, môžu až do dátumu uplatnenia tohto článku spoločnými silami kontrolovať spoločné hranice, ***kedy môže byť osoba***

až 11.	***zastavená iba raz za účelom vykonania vstupných a výstupných kontrolných procedúr***, bez ohľadu na články 6 až 11.

Odôvodnenie

Súčasťou tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je základná myšlienka záverov Rady o prijatí opatrení bilaterálnej spolupráce v oblasti kontroly osôb na spoločných hraniciach krajín medzi niektorými členskými štátmi a Európskou úniou po rozšírení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Článok 15 odsek 2

2. Členské štáty musia Komisiu informovať o opatreniach dohodnutých v súlade s odsekom 1.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Toto ustanovenie by malo byť zahrnuté v článku 32.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Kapitola IV Nadpis

Kapitola IV	***vypúšťa sa***
Špeciálne podrobné pravidlá pre hraničné kontroly a presne stanovené postupy	

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh má v úmysle zjednodušiť text: Nie je to potrebné, aby boli uvedené samostatné kapitoly, ak obsahujú len veľmi málo článkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Článok 16 úvodná časť

Špeciálne podrobné pravidlá, ***ako tie ustanovené Prílohou X, by mali byť určené*** pre rôzne druhy hraníc a rôzne druhy dopravných prostriedkov používaných na prekročenie vonkajších	***Príloha X obsahuje*** špeciálne podrobné pravidlá pre rôzne druhy hraníc a rôzne druhy dopravných prostriedkov používaných na prekročenie vonkajších

hraníc členských štátov:	hraníc členských štátov:

Odôvodnenie

Vysvetľujúce ustanovenia by mohli spôsobiť problémy pri interpretácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Článok 16 bod (b)

(b) vzdušné hranice (medzinárodné letiská, menšie letiská, ***vnútroštátne*** lety);	(b) vzdušné hranice (medzinárodné letiská, menšie letiská, ***súkromné*** lety);

Odôvodnenie

Opravuje chybu v texte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Článok 17 nadpis

Zvláštne ***opatrenia***	Zvláštne ***pravidlá pre kontrolu určitých kategórií osôb***

Odôvodnenie

Nový navrhovaný nadpis lepšie vystihuje obsah článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Článok 17 odsek 1 úvodná časť

1. Špeciálne opatrenia, ***ako tie ustanovené Prílohou XI, by mali byť určené*** pre určité kategórie osôb:	1. ***Príloha XI obsahuje*** špeciálne opatrenia pre určité kategórie osôb:

Odôvodnenie

Vysvetľujúce ustanovenia by mohli spôsobiť problémy pri interpretácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Článok 19 bod (d)

(d) povinnosť štátnych príslušníkov tretích krajín informovať o svojej prítomnosti na území ktoréhokoľvek členského štátu na základe článku 22 Shengenskej dohody.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Viď Odôvodnenie pre pozmeňujúci a doplňujúci návrh článku 34.1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Článok 19a (nový)

	Článok 19a
	Odstránenie prekážok v premávke na cestných hraničných priechodoch na vnútorných hraniciach
	Členské štáty by mali odstrániť všetky prekážky, aby bola premávka na cestných hraničných priechodoch na vnútorných hraniciach plynulá, hlavne akékoľvek obmedzenie rýchlosti, ktoré nevyplývajú výhradne z bezpečnostných hľadísk.
	Zároveň musia byť členské štáty pripravené na zabezpečenie príslušenstva na kontroly pre prípad, že by boli pohraničné kontroly opäť zavedené.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh zahŕňa základné myšlienky rozhodnutia SCH/Com-ex (94) 1 rev 2, ktoré by malo byť zrušené, pretože súčasné nariadenie je tiež zjednotením pokiaľ sa týka Shengenského acquis.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Článok 20 odsek 1

1. Členský štát môže opätovne zaviesť pohraničné kontroly na svojich vnútorných hraniciach na limitované obdobie, ktoré nepresahuje 30 dní, v prípade vážnej hrozby pre verejný poriadok, verejné zdravie alebo vnútornú bezpečnosť v	1. Členský štát môže ***výnimočne*** opätovne zaviesť pohraničné kontroly na svojich vnútorných hraniciach na limitované obdobie, ktoré nepresahuje 30 dní, v prípade vážnej hrozby pre verejný poriadok, verejné zdravie alebo vnútornú

External translation

SK

súlade s postupom stanoveným v článku 21 alebo, v prípade núdze, v súlade s postupom stanoveným v článku 22. Rozsah a trvanie kontrol ***nemôže*** presiahnuť dobu, ktorá je presne nevyhnutná na vysporiadanie sa s vážnou hrozbou.

bezpečnosť v súlade s postupom stanoveným v článku 21 alebo, v prípade núdze, v súlade s postupom stanoveným v článku 22. Rozsah a trvanie kontrol ***nesmie*** presiahnuť dobu, ktorá je presne nevyhnutná na vysporiadanie sa s vážnou hrozbou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Článok 22 odsek 1

1. Ak sa zvažuje verejný poriadok, vnútorná bezpečnosť alebo verejné zdravie pri potrebe štátu na núdzové opatrenie, dotyčný členský štát môže okamžite znovu zaviesť kontroly na vnútorných hraniciach.

1. Ak sa zvažuje verejný poriadok, vnútorná bezpečnosť alebo verejné zdravie pri potrebe štátu na núdzové opatrenie, dotyčný členský štát môže ***výnimočne a*** okamžite znovu zaviesť kontroly na vnútorných hraniciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Článok 23 odsek 2a (nový)

2a. Po treťom následnom predĺžení, žiadajúci členský štát by mal Európskemu parlamentu odôvodniť potrebu predĺženia kontrol na vnútorných hraniciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Článok 24 nadpis

Spoločné opätovné zavedenia kontrol na vnútorných hraniciach z dôvodu ***cezhraničnej teroristickej*** hrozby

Spoločné opätovné zavedenia kontrol na vnútorných hraniciach z dôvodu ***výnimočne vážnej*** hrozby

Odôvodnenie

Teroristická hrozba by nemala byť jedinou "výnimočne vážnou hrozbou(ami)" v zmysle článku 24.1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Článok 24 odsek 1

1. V prípade výnimočne vážnej hrozby voči verejnému poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejnému zdraviu, ktorá má vplyv na niekoľko členských štátov, ***napríklad v prípade cezhraničnej teroristickej hrozby,*** Rada, ktorá koná na návrh Komisie, ***môže*** kvalifikovanou väčšinou ***rozhodnúť*** o okamžitom opätovnom zavedení kontrol na všetkých vnútorných hraniciach alebo na presne stanovených hraniciach všetkých alebo niekoľkých členských štátov. Rozsah a trvanie nemôže presiahnuť dobu, ktorá je striktne nevyhnutá na vysporiadanie sa s výnimočnou závažnosťou hrozby.	1. V prípade výnimočne vážnej hrozby voči verejnému poriadku, vnútornej bezpečnosti alebo verejnému zdraviu, ktorá má vplyv na niekoľko členských štátov, Rada, ktorá koná na návrh Komisie, kvalifikovanou väčšinou ***rozhodne*** o okamžitom opätovnom zavedení kontrol na všetkých vnútorných hraniciach alebo na presne stanovených hraniciach všetkých alebo niekoľkých členských štátov. Rozsah a trvanie nemôže presiahnuť dobu, ktorá je striktne nevyhnutá na vysporiadanie sa s výnimočnou závažnosťou hrozby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Článok 24 odsek 3

3. Európsky parlament musí byť informovaný o opatreniach prijatých v odsekoch 1 a 2 bez oneskorenia.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Obsah je zahrnutý v novom článku 24a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Článok 24a (nový)

	Článok 24a
	Informovanie Európskeho parlamentu
	Zúčastnený členský štát, alebo kde je to vhodné, Rada musí bez oneskorenia informovať Európsky parlament o opatreniach prijatých v článkoch 21 až 24.

External translation

SK

Odôvodnenie

Európsky parlament musí byť informovaný za každých okolností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Článok 26

Členský štát, ktorý opätovne zaviedol kontroly na vnútorných hraniciach podľa článku 20 by mal potvrdiť dátum, kedy budú tieto kontroly zrušené a ***zároveň alebo zanedlho na to***, predložiť správu Európskemu parlamentu, Rade a Komisii o opätovnom zavedení kontrol na vnútorných hraniciach.	Členský štát, ktorý opätovne zaviedol kontroly na vnútorných hraniciach podľa článku 20 by mal potvrdiť dátum, kedy budú tieto kontroly zrušené a ***v priebehu 30 dní*** predložiť správu Európskemu parlamentu, Rade a Komisii o opätovnom zavedení kontrol na vnútorných hraniciach, ***ktorá popisuje hlavne prevádzkovanie kontrol a efektivitu ich opätovného zavedenia.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Článok 29

Prílohy I ***až*** XII by mali byť ***doplnené a pozmenené*** v súlade s postupom ustanoveným v článku 30(2).	Prílohy I***, III, VI, VII, IX a*** XII by mali byť ***aktualizované*** v súlade s postupom ustanoveným v článku 30(2).

Odôvodnenie

Prílohy, ako sú obsiahnuté v návrhu Komisie, sú v podstate prílohy rôznych druhov: Na jednej strane tu sú prílohy, ktoré sú čisto technickej povahy a zároveň vystavené častým zmenám. To je napríklad prípad zoznamu hraničných priechodov (I), zoznamu vojenských služieb zodpovedných za pohraničné kontroly (IX) alebo referenčné sumy požadované pri prekračovaní hraníc (III). Na druhej strane sú tu prílohy, ktoré obsahujú všeobecné a teoretické normy. Pre Parlament by bolo nemožné akceptovať, aby boli odsúhlasené v procese spolurozhodovania a neskôr by boli predmetom zmien komitologického postupu. To je napríklad prípad pravidiel riadiacich kontroly cestnej, železničnej, leteckej alebo lodnej dopravy (X,) alebo špeciálnych opatrení pre určité kategórie osôb (ako sú námorníci, cezhraničný pracovníci a neplnoleté osoby) (XI).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Článok 30 odsek 3a (nový)

3a. Európsky parlament a Rada môže rozhodnúť o tom, že Komisii kedykoľvek odoberie udelené implementačné právomoci.

Odôvodnenie

Ako bezpečnostná doložka pre Parlament aj pre Radu, dve inštitúcie, ktoré delegujú právomoci s touto legislatívou Komisii, mali by mať možnosť odvolať delegovanie týchto právomocí v prípade, ak nastanú problémy. Na ilustráciu: nedávno LIBE mal dva negatívne prípady, v ktorých oponoval komitologickému rozhodnutiu prostredníctvom odvolania sa na článok 8 o Komitologickom rozhodnutí. Tieto články boli predsa len prijaté Komisiou, (Zmluva o bezpečnom ukladaní dát a PNR prenos (prenos mien cestujúcich) do "primeraného skúmania" USA). Takéto právo odvolania sa tiež predpokladá v Ústave (I-36.2a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Článok 32 odsek 1

Do desať dní od dátumu, kedy toto nariadenie vstúpi do platnosti, členské štáty by mali informovať Komisiu o vnútroštátnych ustanoveniach týkajúcich sa ***článku 19(c) a (d)***. Následné zmeny týchto ustanovení by mali byť oznámené v priebehu piatich pracovných dní.	Do desať dní od dátumu, kedy toto nariadenie vstúpi do platnosti, členské štáty by mali informovať Komisiu o vnútroštátnych ustanoveniach týkajúcich sa ***článku 19(c), pokutách ako boli spomenuté v článku 4(3) a bilaterálnych zmluvách uzavretých v súlade s článkom 15(1).*** Následné zmeny týchto ustanovení by mali byť oznámené v priebehu piatich pracovných dní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Článok 32a (nový)

Článok 32a

Kontrola implementácie Komisiou

Komisia by mala byť zodpovedná za kontrolu implementácie tohto nariadenia členskými štátmi. Za tým účelom by mala mať kompetenciu vykonávať neohlásené

External translation

SK

inšpekcie na vonkajších hraniciach. Komisia môže poveriť touto úlohou nezávislú skupinu kvalifikovaných inšpektorov. Správy z inšpekcií by mali byť zaslané Európskemu parlamentu a Rade.

Odôvodnenie

Zatiaľ kontrola implementácie neprebieha bežným systémom kontrol Komisiou, ale existuje systém shengenských hodnotení. Rozhodnutie SCH/ Com-ex (98)26 def. ustanovuje vytvorenie stáleho výboru v rámci Rady na 1) skontrolovať, či sú krajiny, ktoré sa chcú pripojiť k shengenskému priestoru pripravené a 2) "položiť základy toho, aby výkonný výbor mohol zaistiť náležité uplatnenie Dohovoru". Tieto správy nemajú žiadne justičné prešetrenie, nie sú publikované a nie sú zaslané ani do Parlamentu, ani do národných parlamentov atď. Okrem toho, tento systém revidovania odborníkmi rovnakej úrovne je tiež kritizovaný ako príliš jemný a neefektívny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Článok 32b (nový)

Článok 32b

Jurisdikcia Súdneho dvora

Súdny dvor Európskych spoločenstiev by mal mať právomoc rozhodnúť o každom ustanovení obsiahnutom v tomto nariadení, vrátane záležitostí týkajúcich sa udržiavania práva a poriadku a zabezpečenia vnútornej bezpečnosti na základe Rozhodnutia [.../...].

Odôvodnenie

Na základe článku 68.2 Zmluvy ES (TEC), Európsky súdny dvor nie je kompetentný zaviesť vnútorné hraničné kontroly. Z tohto dôvodu zostávajú rozhodnutia členských štátov v tejto oblasti bez justičnej kontroly. Článok 67.2 2. odrážka poslednej časti TEC ustanovuje prepracovanie právomocí Dvora. Rada by mala schváliť právomoci Dvora súčasne s rozšírením spolurozhodovacieho postupu (zmluva spomína "a"). Komisia spravila vyhlásenie, v ktorom to ľutuje. "je neakceptovateľné, že rozhodnutie nepredpokladá žiadne prepracovanie právomocí Dvora, a teda zotrváva v situácii, keď prístup k Súdnemu dvoru zostáva obmedzený. Komisia je absolútne presvedčená, že v oblasti, ktorá sa tak blízko dotýka práv jednotlivcov, pre zlepšenie legitímnosti je rovnako nevyhnutný zvýšený prístup k

spravodlivosti". EP požaduje zrušenie obmedzenia v správe pána Bourlanges (T6-0105/2004[1]) o rozšírení spolurozhodovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85
Článok 34 odsek 1

1. Články 2 až 8 Dohody implementujúcej Shengenskú dohodu z 14. júna 1985 by mali byť vymazané s účinnosťou od ... [dátum nadobudnutia platnosti tohto nariadenia].	1. Články 2 až 8 ***a článok 22*** Dohody implementujúcej Shengenskú dohodu z 14. júna 1985 by mali byť vymazané s účinnosťou od ... [dátum nadobudnutia platnosti tohto nariadenia].

Odôvodnenie

Článok 22 Shengenskej dohody požaduje, aby sa "cudzinci" nahlasovali "buď pri vstupe, alebo v priebehu troch pracovných dní od vstupu" kompetentným orgánom. Členské štáty by mali stanoviť podmienky a výnimky. Toto ustanovenie by malo byť zrušené z troch dôvodov: Za prvé, prakticky nikto nemá prehľad o týchto pravidlách a mnoho členských štátov jednoducho každého oslobodí od tejto povinnosti. Z tohto dôvodu je táto situácia obrovskou právnou nejasnosťou. Za druhé, s pravidlami o pečiatkovaní ako boli predložené, dátum vstupu je už zaznamenaný. Za tretie, v prípade Ruska (rokovania o zmluve napomáhajúcej udeleniu víz) je to presne táto registračná požiadavka pre občanov EÚ na území Ruska, ktorú strana EÚ kritizuje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86
Článok 34 odsek 2 odrážka 2

- rozhodnutia Shengenského výkonného výboru z 22. decembra 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4) a z 20. decembra 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2);	- rozhodnutia Shengenského výkonného výboru z 22. decembra 1994 (SCH/Com-ex (94)17, rev. 4), ***z 26. apríla 1994 (SCH/Com-ex (94) 1 rev 2*** a z 20. decembra 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev. 2); ***ustanovenia týkajúce sa časti II mandátu pre rozhodnutie (SCH(Com-ex (98) 26 def);***

Odôvodnenie

Viď Odôvodnenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu článkov 19a a 32a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

[1] Ú. v. EÚ L 396, 31.12.2004, s. 45.

Príloha II nadpis

Písomný dôkaz stanovujúci pravdepodobnosť dôvodov na vstup	Písomný dôkaz stanovujúci pravdepodobnosť dôvodov na vstup ***v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, pre ktorých neplatí požiadavka mať víza, podľa nariadenia (ES) č. 539/2001.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Príloha II odsek 1 úvodná časť

1. Písomný dôkaz spomenutý v článku 5(2) je nasledovný:	1. Písomný dôkaz spomenutý v článku 5(2) je ***výhradne*** nasledovný:

Odôvodnenie

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k Prílohám II majú za cieľ viac objasniť pravidlá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Príloha II odsek 1 bod (a) odrážka 3

- vstupenky na výstavy a kongresy.	- vstupenky na výstavy a kongresy ***ak sa nejakej z nich zúčastňuje***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Príloha II odsek 1 bod (c) odrážka 1

- pozvanie od hostiteľa;	- pozvanie od hostiteľa ***ak u nejakého bude bývať; alebo***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Príloha II odsek 1 bod (c) odrážka 2

- podporný dokument zabezpečujúci ubytovanie;	- podporný dokument zabezpečujúci ubytovanie; ***alebo***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Príloha II odsek 1 bod (c) odrážka 2a (nová)

	- akýkoľvek iný primeraný dokument, ktorý svedčí o plánovanom ubytovaní;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Príloha II odsek 1 bod (c) odrážka 3

- potvrdenie o rezervácii organizovaného výletu;	- potvrdenie o rezervácii organizovaného výletu ***alebo akékoľvek iné primerané dokumenty, ktoré dokazujú plánované cestovné plány;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Príloha II odsek 1 bod (c) odrážka 4

- spiatočný lístok alebo lístok na okružnú jazdu.	- spiatočný lístok alebo lístok na okružnú jazdu, ***alebo akýkoľvek iný primeraný dokument, ktorý svedčí o plánovanom dopravnom prostriedku na spiatočnú cestu;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95
Príloha II odsek 1 bod (e) úvodná časť

e) na cesty podniknuté kvôli ***iným účelom***:	e) na cesty podniknuté kvôli ***politickým, vedeckým, kultúrnym, športovým alebo náboženským udalostiam alebo iným dôvodom:***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Príloha II odsek 1 bod (e) odrážka 1

- pozvánky, registrácie alebo programy;	- pozvánky***, vstupenky,*** registrácie alebo programy, ***na ktorých je kdekoľvek uvedený názov hostiteľskej organizácie a dĺžka pobytu;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Príloha II odsek 1 bod (e) odrážka 2

- potvrdenia o dochádzke, vstupenky, potvrdenky, atď.,	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Príloha II odsek 1 bod (e) posledná veta

kvôli politickým, vedeckým, kultúrnym, športovým alebo náboženským udalostiam, na ktorých je kdekoľvek uvedený názov hostiteľskej organizácie a dĺžka pobytu;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Príloha II odsek 3

3. Kde sa nevyžaduje cestovné poistenie podľa článku 5(1)(c), v súlade s časťou V, bod 1.4, druhý odsek, tretia odrážka Spoločných konzulárnych pravidiel, výnimka bude označená v časti pre štátne vstupy víz ("NEVYŽADUJE SA POISTENIE").	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Toto vymazanie je následkom vymazania v článku 5.1c).

Príloha IV	***vypúšťa sa***
Kontroly na autorizovaných hraničných priechodoch	
1. Minimálna kontrola podľa článku 6(2) za účelom potvrdiť identitu osoby pozostáva z kontroly identity na základe cestovných dokladov predložených alebo prezentovaných a z rýchleho a priameho preverenia platnosti dokumentu, ktorý oprávňuje držiteľa prekračovať hranice a prítomnosti známok falšovania alebo imitovania.	
2. Dôkladná kontrola štátneho príslušníka tretích krajín ustanovená v článku 6(3) by mala zahŕňať hlavne:	
a) podrobné prešetrenie nasledovných aspektov:	
- preverenie platnosti predloženého dokladu a, kde je to potrebné, nevyhnutných víz;	
-podrobné preskúmanie dokumentu, či neobsahuje známky falšovania a imitácie;	
b) preverenie týkajúce sa začiatku cesty jednotlivca a jej cieľa a účelu cesty a, ak je to potrebné, kontrola zodpovedajúcich podporných dokumentov;	
c) preverenie, že jednotlivec má dostatočné prostriedky na živobytie počas celej dĺžky predpokladaného pobytu, na návrat alebo tranzit do tretej krajiny alebo, že môže tieto prostriedky získať legálne a že má cestovné poistenie, kde sa to vyžaduje	
d) preverenie, či je pravdepodobné, že osoba, jej dopravný prostriedok a predmety, ktoré prepravuje ohrozia verejný poriadok, vnútornú bezpečnosť, verejné zdravie alebo medzinárodné vzťahy ktoréhokoľvek členského štátu. To	

by malo zahŕňať priame použitie údajov a varovaní o osobách a predmetoch zahrnutých do Shengenského informačného systému (SIS) a do štátnych dátových súborov a aktivity, ak sa niektoré uskutočnia ako výsledok varovania. Ak prešetrovanie SIS odhalí fakt, ktorý je definovaný ako varovanie podľa článku 95 a 100 Shengenskej dohody, musí sa najprv vykonať požadovaná akcia, ktorá sa zjaví na obrazovke.

3. Na všetkých hraničných miestach (pozemných, morských a letiskách), všetky služobné informácie a akékoľvek iné obzvlášť dôležité informácie, by mali byť zaregistrované. Nasledovné informácie by mali byť zaznamenané:

- mená pohraničnej stráže lokálne zodpovednej za hraničné kontroly a mená ostatných úradníkov v každom tíme;

- zmiernenie osobných kontrol použité v súlade s článkom 7;

- vydanie dokumentov namiesto cestovných pasov a víz alebo povolení vydaných na hraniciach;

- zadržané osoby a sťažnosti (trestné činy a administratívne porušenia);

- osoby, ktorým bol zamietnutý vstup alebo výstup (počet a štátna príslušnosť');

- iné obzvlášť dôležité policajné alebo justičné opatrenia;

- zvláštne prípady.

Odôvodnenie

Obsah je zahrnutý v prepracovanom článku 6 a v novom článku 10a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Príloha V

Príloha V	***vypúšťa sa***
Zmiernenie kontrol na hraniciach krajín	
1.Mimoriadne a nepredvídané okolnosti spomenuté v článku 7(1) sú splnené, keď nepredvídateľné udalosti vedú k premávke takej intenzity, že čakací čas potrebný dostať sa na kontrolné miesta sa stal neúnosným a všetky prostriedky sú vyčerpané, pokiaľ ide o personál, zariadenia a organizáciu.	
2. Pokiaľ sú kontroly zmiernené v súlade s článkom 7(1) a (2), kontroly na vstupe by obvykle mali mať prioritu pred kontrolami na výstupe.	
3. Pohraničná hliadka, ktorá zmierni kontroly, musí uplatňovať diskrétnosť. Takého zmiernenie kontrol môže byť jedine dočasné, musí byť prispôsobené okolnostiam, ktoré sú jeho dôvodom a musí byť zavádzané postupne.	
4. Jednotlivci, ktorých hraničná hliadka pozná osobne a ktorí poznajú hliadku na základe počiatočnej kontroly, nie sú predmetom varovania v systéme SIS, alebo v štátnom súbore údajov a vlastnia platný doklad, ktorý ich oprávňuje prekračovať hranice, mali by byť predmetom jedine náhodných kontrol na preverenie toho, že tento doklad majú. Toto by sa malo vzťahovať hlavne na osoby, ktoré často prekračujú hranice na rovnakom hraničnom priechode. Dôkladné kontroly týchto osôb sa musia vykonávať z času na čas, bez upozornenia a v nepravidelných intervaloch.	

Odôvodnenie

Obsah je zahrnutý v prepracovanom článku 7. Odsek 4 sa stáva novým článkom 7a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Príloha VIII časť B bod (E)

(E) Nemá primeranú dokumentáciu, ktorá je dôvodom pre účel a podmienky pobytu	(E) Nemá primeranú dokumentáciu, ktorá je dôvodom pre účel a podmienky pobytu ***Nasledovný(é) dokument(y) nemôžu byť poskytnuté: _____***

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa usiluje o zvýšenie transparentnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Príloha X odsek 1.1.1.

1.1.1. Zaistenie účinných osobných prehliadok a zároveň zaistenie bezpečného a hladkého priebehu cestnej premávky, pohybov na hraničných priechodoch ***musí*** byť regulované primeraným spôsobom. V prípade potreby, ***opatrenia*** na smerovanie a zablokovanie premávky ***budú prijaté v súlade so zmluvami o umiestnených štátnych kontrolných úradoch.***	1.1.1. Zaistenie účinných osobných prehliadok a zároveň zaistenie bezpečného a hladkého priebehu cestnej premávky, pohybov na hraničných priechodoch ***by malo byť*** regulované primeraným spôsobom. V prípade potreby, ***členské štáty môžu uzavrieť bilaterálne zmluvy*** na smerovanie a zablokovanie premávky. ***O tomto by mali informovať Komisiu podľa článku 32.*** *("Musí" by malo byť nahradené "malo by" v celej Prílohe X. Prijatie tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu si bude vyžadovať zodpovedajúce zmeny vo všetkých častiach Prílohy)*

Odôvodnenie

Slúži to na vyhnutie sa odbornému výrazu "zmluvy o umiestnených štátnych kontrolných úradoch"; v prípade, že sa zmluvy uzavrú by mala byť Komisia vždy informovaná, aby existoval aspoň jeden "centrálny register" pre všetky dohody a zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Príloha X odsek 1.1.2.

1.1.2. Na hraniciach krajín môžu členské štáty, ak to považujú za vhodné a dovoľujú to okolnosti, zaviesť kanály	

alebo prevádzkovať samostatné kontrolné pruhy na určitých hraničných priechodoch v súlade s článkom 8.	
Samostatné kanály alebo pruhy môžu byť kedykoľvek opomenuté kompetentnými orgánmi členských štátov, za výnimočných okolností a keď si to vyžadujú podmienky premávky a infraštruktúry.	
Členské štáty ***môžu*** spolupracovať so susednými krajinami s úmyslom zriadenia samostatných kanálov a pruhov na vonkajších hraničných priechodoch.	Členské štáty ***by mali*** spolupracovať so susednými krajinami s úmyslom zriadenia samostatných kanálov a pruhov na vonkajších hraničných priechodoch. ***Vzťahujú sa na to ustanovenia článku 8.***

Odôvodnenie

Prvá časť: tento bod je už zahrnutý v článku 8.1.
Druhá časť: tento bod je zahrnutý v článku 8.4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Príloha X odsek 1.1.3. pododsek 1

1.1.3. Pokiaľ sa členský štát rozhodne zriadiť kanály, alebo prevádzkovať samostatné pruhy, mali by byť použité pravidlá stanovené v článku 8(2) a (3) o minimálnych údajoch, ktoré budú použité na značkách.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

To by malo byť súčasťou článku 8, rovnako ako 8.4 a nového.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Príloha X odsek 1.1.4.

1.1.4. Ako všeobecné pravidlo, osoby cestujúce dopravnými prostriedkami, môžu v nich počas kontroly zostať. Kontroly sa ***musia*** robiť mimo kontrolného stánku, vedľa vozidla. Dôkladné kontroly sa ***musia*** konať, ak to dovoľujú miestne	1.1.4. Ako všeobecné pravidlo, osoby cestujúce dopravnými prostriedkami, môžu v nich počas kontroly zostať. Kontroly by sa ***mali*** robiť mimo kontrolného stánku, vedľa vozidla. Dôkladné kontroly by sa ***mali*** konať, ak to dovoľujú miestne

External translation

SK

okolnosti, vedľa diaľnice v priestoroch určených na tento účel. V záujme bezpečnosti personálu, kontroly by mali byť vykonávané najmenej dvoma pohraničníkmi.	okolnosti, vedľa diaľnice v priestoroch určených na tento účel. V záujme bezpečnosti personálu, kontroly by mali byť vykonávané najmenej dvoma pohraničníkmi.
V prípade hustej premávky, cestujúci autobusov pravidelných miestnych liniek ***musia*** byť kontrolovaní prví, ***pokiaľ to dovoľuje miestna situácia***.	V prípade hustej premávky, cestujúci autobusov pravidelných miestnych liniek ***by mali*** byť kontrolovaní prví.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Príloha X odsek 1.2.1. úvodná časť

1.2.1. Kontroly ***železničnej dopravy*** môžu byť vykonávané nasledovnými dvoma spôsobmi:	1.2.1. Kontroly ***by sa mali uskutočniť aj u cestujúcich aj u personálu železníc. Tieto kontroly*** môžu byť vykonávané nasledovnými dvoma spôsobmi:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Príloha X odsek 1.2.1. pododsek 2

Pokiaľ sa tieto kontroly vykonávajú, ustanovenia zmlúv o umiestnených štátnych kontrolných úradoch by sa mali brať do úvahy.	***Členské štáty môžu uzavrieť bilaterálne zmluvy o tom, ako viesť tieto kontroly. O tom by mali informovať Komisiu v súlade s článkom 32.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Príloha X odsek 1.2.2 pododsek 1

1.2.2. Na uľahčenie pohybu železničnej dopravy medzinárodných osobných vlakov, štáty, ktorých sa tranzit priamo týka môžu spoločnou zmluvou rozhodnúť, či sa budú osobné kontroly cestujúcich z tretích krajín vykonávať v cieľovej stanici ***a/alebo*** vo vlaku počas prechodu	1.2.2. Na uľahčenie pohybu železničnej dopravy medzinárodných osobných vlakov, štáty, ktorých sa tranzit priamo týka môžu spoločnou zmluvou rozhodnúť, či sa budú osobné kontroly cestujúcich z tretích krajín vykonávať v cieľovej stanici ***alebo*** vo vlaku počas prechodu

medzi týmito stanicami za predpokladu, že cestujúci zostanú vo vlaku v predošlej stanici/staniciach.	medzi týmito stanicami za predpokladu, že cestujúci zostanú vo vlaku v predošlej stanici/staniciach.

Odôvodnenie

Ak sa rozhodnú spraviť kontrolu podľa 'spoločnej zmluvy', potom nemá zmysel, aby boli dve kontroly.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Príloha X odsek 1.2.3.

1.2.3. Cestujúci, ktorí si prajú cestovať vlakom za okolností, ktoré sú popísané v bode 1.2.2 na území členských štátov, mali by pred odchodom vlaku obdržať jasné oznámenie, že sa na nich môže vzťahovať osobná kontrola počas cesty alebo v cieľovej stanici.	1.2.3. Cestujúci, ktorí si prajú cestovať vlakom za okolností, ktoré sú popísané v bode 1.2.2 na území členských štátov, mali by pred odchodom vlaku ***pri kúpe cestovného lístka*** obdržať ***od železničného prepravcu*** jasné oznámenie, že sa na nich môže vzťahovať osobná kontrola počas cesty alebo v cieľovej stanici.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111
Príloha X odsek 2.1.3.

2.1.3. Kontroly osôb by sa nemali robiť v lietadle. Aby sa to zabezpečilo, na letiskách určených ako autorizované hraničné priechody môžu byť cestujúci kontrolovaní podľa pravidiel stanovených v ***článkoch 6 až 11***, členské štáty ***musia***, v súlade s príslušnými orgánmi letiska a dopravným podnikom, prijať primerané opatrenia na zabezpečenie toho, že osobná doprava je smerovaná do zariadení vyhradených na kontroly.	2.1.3. Kontroly osôb by sa nemali robiť v lietadle. Aby sa to zabezpečilo, na letiskách určených ako autorizované hraničné priechody môžu byť cestujúci kontrolovaní podľa pravidiel stanovených v ***tomto nariadení***, členské štáty ***by mali***, v súlade s príslušnými orgánmi letiska a dopravným podnikom, prijať primerané opatrenia na zabezpečenie toho, že osobná doprava je smerovaná do zariadení vyhradených na kontroly. ***Výnimočne sa môžu kontroly vykonávať priamo na mieste príletov, ak je let považovaný za vysoko rizikový v zmysle nelegálnej imigrácie.***
Prevádzkovateľ letiska ***musí*** prijať nevyhnutné opatrenia na prevenciu toho, aby neoprávnené osoby nevstupovali	Prevádzkovateľ letiska ***by mal*** prijať nevyhnutné opatrenia na prevenciu toho, aby neoprávnené osoby nevstupovali

a neopúšťali vyhradené priestory, napríklad tranzitný priestor.	a neopúšťali vyhradené priestory, napríklad tranzitný priestor.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112
Príloha X odsek 2.1.3.a (nový)

	2.1.3.a Kontroly na medzinárodných letiskách by nemali byť zmiernené podľa článku 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113
Príloha X odsek 2.1.4.

2.1.4. V prípadoch vyššej moci (force majeure) alebo bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva alebo na základe pokynov príslušných orgánov, keď lietadlo počas medzinárodného letu musí pristáť na pristávacej ploche, ktorá nie je autorizovaným hraničným priechodom, lietadlo môže v lete pokračovať jedine po autorizácii od príslušných orgánov zodpovedných za pohraničné kontroly a dozor a od colného úradu. To isté by sa malo vzťahovať na situáciu, keď zahraničné lietadlo pristane bez povolenia. ***Články 6 až 11*** by sa rozhodne mali vzťahovať na kontroly cestujúcich takéhoto lietadla.	2.1.4. V prípadoch vyššej moci (force majeure) alebo bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva alebo na základe pokynov príslušných orgánov, keď lietadlo počas medzinárodného letu musí pristáť na pristávacej ploche, ktorá nie je autorizovaným hraničným priechodom, lietadlo môže v lete pokračovať jedine po autorizácii od príslušných orgánov zodpovedných za pohraničné kontroly a dozor a od colného úradu. To isté by sa malo vzťahovať na situáciu, keď zahraničné lietadlo pristane bez povolenia. ***Toto nariadenie*** by sa rozhodne malo vzťahovať na kontroly cestujúcich takéhoto lietadla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114
Príloha X odsek 2.2.1.

2.2.1. ***Musí*** sa zabezpečiť, že cestujúci sú tiež skontrolovaní v súlade s pravidlami	2.2.1. ***Malo by*** sa zabezpečiť, že cestujúci sú tiež skontrolovaní v súlade s pravidlami

stanovenými v ***článkoch 6 až 11*** na letiskách, ktoré nemajú status medzinárodného letiska podľa príslušného vnútroštátneho práva („menšie letiská“), ale cez ktoré sú povolené smerovania medzinárodných letov.	stanovenými ***v tomto nariadení*** na letiskách, ktoré nemajú status medzinárodného letiska podľa príslušného vnútroštátneho práva („menšie letiská“), ale cez ktoré sú povolené smerovania medzinárodných letov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115
Príloha X odsek 2.3.1.

2.3.1. V prípade súkromných letov ***musí*** kapitán lietadla odoslať pohraničným orgánom členského štátu destinácie a, kde je to náležité, členskému štátu prvého vstupu pred vzlietnutím, všeobecné vyhlásenie zahŕňajúce ***okrem iného*** letový plán v súlade s Prílohou 2 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve a informáciu týkajúcu sa identity cestujúcich.	2.3.1. V prípade súkromných letov ***by mal*** kapitán lietadla odoslať pohraničným orgánom členského štátu destinácie a, kde je to náležité, členskému štátu prvého vstupu pred vzlietnutím, všeobecné vyhlásenie zahŕňajúce letový plán v súlade s Prílohou 2 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve a informáciu týkajúcu sa identity cestujúcich.

Odôvodnenie

Vysvetľujúce doložky by mohli spôsobiť problémy pri interpretácii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Príloha X odsek 3.1.2.

3.1.2. V prípade výnimočných a nepredvídaných okolností, kontroly lodnej dopravy môžu byť zmiernené v súlade s článkom 7.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

V tomto kontexte je ťažké predstaviť si nepredvídané okolnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Príloha X odsek 3.2.1.

3.2.1. Ak výletná loď vpláva po sebe do	3.2.1. Ak výletná loď vpláva po sebe do

niekoľkých prístavov situovaných na území členských štátov bez vplávania do prístavu, ktorý je situovaný mimo toto územie, kontroly by sa mali obyčajne robiť ***len v prvom a v poslednom prístave situovanom v rámci územia členských štátov.***	niekoľkých prístavov situovaných na území členských štátov bez vplávania do prístavu, ktorý je situovaný mimo toto územie, kontroly by obyčajne ***nemali*** robiť.
Predsa len, na základe posúdenia rizika nelegálnej imigrácie, kontroly sa môžu spraviť tiež ***v ostatných prístavoch medzitým.***	Predsa len, na základe posúdenia rizika nelegálnej imigrácie, kontroly sa tiež môžu spraviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118
Príloha X odsek 3.2.2.

3.2.2. Zoznam cestujúcich by mal byť vo všetkých prípadoch zaslaný po odchode z jedného prístavu do nasledujúceho prístavu príchodu, ***v ktorom by mali príslušné orgány systematicky vykonať prinajmenšom administratívnu kontrolu.***	3.2.2. Zoznam cestujúcich by mal byť vo všetkých prípadoch zaslaný po odchode z jedného prístavu do nasledujúceho prístavu príchodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119
Príloha X odsek 3.2.3.a (nový)

	3.2.3.a Ak výletná loď vpláva po sebe do niekoľkých prístavov situovaných na území členských štátov a mimo tohto územia, vstupné kontroly by sa mali robiť v prvom prístave na území členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120
Príloha X odsek 3.2.4.

3.2.4. ***Členské štáty by mali vyžadovať*** od	3.2.4. ***Použitím čiastočného zrušenia***

výletných členov prichádzajúcich z ***kotviaceho prístavu iného, ako je ich vlastný, zájsťdo doku v prístave autorizovanom pre vstup, za účelom vykonania kontrol, na vstupe alebo na výstupe u osôb, ktoré sú na palube.***	***článkov 4 a 6, na osoby na palube*** výletných členov prichádzajúcich z ***alebo odchádzajúcich do prístavu situovaného v členskom štáte by sa nemali vzťahovať pohraničné kontroly a môžu vojsť do prístavu, ktorý nie je hraničným priechodom.*** ***Na základe posúdenia rizika nelegálnej imigrácie a hlavne v prípade, keď je pobrežné pásmo tretej krajiny situované v bezprostrednej blízkosti územia dotyčného členského štátu, vykonajú sa prispôsobené náhodné kontroly a/alebo fyzické prehľadanie plavidla.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Príloha X odsek 3.2.4.a (nový)

	3.2.4.a Členské štáty by mali vyžadovať od výletných členov prichádzajúcich z kotviaceho prístavu situovaného v tretej krajine zájsťdo doku v prístave autorizovanom pre vstup, za účelom vykonania kontrol, na vstupe alebo na výstupe u osôb, ktoré sú na palube.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122
Príloha X odsek 3.2.5.

3.2.5. Osoby zúčastňujúce sa plavby na výletnom člne, ktoré odchádzajú a vracajú sa v priebehu rovnakého dňa alebo v priebehu krátkej doby do bežného kotviaceho prístavu ich člna situovaného na území členského štátu a ktoré prístavné úrady poznajú, by nemali byť systematicky kontrolované. Na základe posúdenia rizika nelegálnej imigrácie a hlavne v prípade, keď je pobrežné pásmo tretej krajiny situované v bezprostrednej blízkosti územia	***vypúšťa sa***

dotyčného členského štátu, vykonajú sa prispôsobené náhodné kontroly a/alebo fyzické prehľadanie plavidla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Príloha X odsek 3.2.6.

3.2.6. Pokiaľ si výletný čln výnimočne praje vojsť do prístavu, ktorý nie je autorizovaným hraničným priechodom, orgány zodpovedné za kontroly ***musia*** byť upovedomené, ***ak je to možné*** predtým ako plavidlo vpláva do prístavu ***a v každom prípade po príchode.*** Vyhlásenie týkajúce sa cestujúcich by malo byť spravené prostredníctvom predloženia zoznamu cestujúcich na palube príslušným orgánom v prístave. Tento zoznam by mal byť k dispozícii orgánom zodpovedným za výkon kontrol.	3.2.6. Pokiaľ si výletný čln ***prichádzajúci z prístavu kotvenia v tretej krajine*** výnimočne praje vojsť do prístavu, ktorý nie je autorizovaným hraničným priechodom, orgány zodpovedné za kontroly ***by mali*** byť upovedomené predtým ako plavidlo vpláva do prístavu***.*** Vyhlásenie týkajúce sa cestujúcich by malo byť spravené prostredníctvom predloženia zoznamu cestujúcich na palube príslušným orgánom v prístave. Tento zoznam by mal byť k dispozícii orgánom zodpovedným za výkon kontrol.
Podobne, ak z dôvodov vyššej moci plavidlo musí vplávať do prístavu iného ako autorizovaný hraničný priechod, príslušné orgány v prístave ***musia*** kontaktovať orgány v najbližšom prístave autorizovanom pre vstup, aby podali správu o prítomnosti plavidla.	Podobne, ak z dôvodov vyššej moci plavidlo musí vplávať do prístavu iného ako autorizovaný hraničný priechod, príslušné orgány v prístave ***by mali*** kontaktovať orgány v najbližšom prístave autorizovanom pre vstup, aby podali správu o prítomnosti plavidla.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Príloha X odsek 3.2.10. bod (d)

(d) cestujúci na trajekte, ktorí cestujú autobusom by mali byť považovaní za peších cestujúcich. Títo cestujúci by mali kvôli kontrolám vystúpiť z autobusu;	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Pravidlá pre c) by mali byť dostatočné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125
Príloha X odsek 3.2.10. bod (f)

(f) na zabezpečenie toho, že kontroly sa vykonávajú rýchlo, bude k dispozícii primerané množstvo vchodov. V prípade potreby bude zriadený ***druhý vchod;***	(f) na zabezpečenie toho, že kontroly sa vykonávajú rýchlo, bude k dispozícii primerané množstvo vchodov. V prípade potreby budú zriadené ***dodatočné vchody;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126
Príloha X odsek 3.2.10. bod (g)

(g) hlavne aby sa odhalili nelegálni imigranti, budú sa vykonávať náhodné kontroly ***prinajmenšom*** vozidiel, ktoré používajú cestujúci, a kde je to potrebné, nákladu a ostatného tovaru uloženého vo vozidle;	(g) hlavne aby sa odhalili nelegálni imigranti, budú sa vykonávať náhodné kontroly vozidiel, ktoré používajú cestujúci, a kde je to potrebné, nákladu a ostatného tovaru uloženého vo vozidle;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Príloha XI odsek 1.1. úvodná časť

1.1. Držitelia pilotného preukazu alebo preukazu člena posádky ako je stanovené v Prílohe 9 Dohovoru o civilnom letectve z 9. decembra 1944 môžu počas svojej služby a na základe týchto dokumentov:	1.1. Držitelia pilotného preukazu alebo preukazu člena posádky ako je stanovené v Prílohe 9 Dohovoru o civilnom letectve z 9. decembra 1944 môžu počas svojej služby a na základe týchto dokumentov ***a svojho pasu***:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Príloha XI odsek 1.1 odrážka 3

- ísť, akýmkoľvek dopravným prostriedkom na letisko situované na území členského štátu za účelom nastúpiť do	- ísť, akýmkoľvek dopravným prostriedkom na ***iné*** letisko situované na území členského štátu za účelom

nejakého lietadla odlietajúceho z rovnakého letiska.	nastúpiť do lietadla odlietajúceho z rovnakého letiska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Príloha XI odsek 1.2

1.2. ***Články 6 až 11*** by sa mali vzťahovať na kontroly členov posádky lietadla. Kdekoľvek je to možné, priorita ***musí*** byť daná kontrolám posádky lietadla. Konkrétne, mali by byť kontrolovaní buď skôr ako cestujúci, alebo na špeciálnych miestach daných bokom za týmto účelom. Na členov posádky, známych personálu zodpovednému za kontroly, pri výkone svojej služby, sa môžu vzťahovať len náhodné kontroly.	1.2. ***Toto nariadenie*** by sa malo vzťahovať na kontroly členov posádky lietadla ***a pilotov***. Kdekoľvek je to možné, priorita ***by mala*** byť daná kontrolám posádky lietadla ***a pilotom***. Konkrétne, mali by byť kontrolovaní buď sk§r ako cestujúci, alebo na špeciálnych miestach daných bokom za týmto účelom. Na členov posádky, známych personálu zodpovednému za kontroly, pri výkone svojej služby, sa môžu vzťahovať len náhodné kontroly. *("Musí" by malo byť nahradené "mala by" v celej Prílohe XI. Prijatie tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu si bude vyžadovať zodpovedajúce zmeny vo všetkých častiach Prílohy)*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130
Príloha XI odsek 2.1 pododsek 2

Na základe posúdenia rizika so špeciálnym odvolaním sa na nelegálnu imigráciu a bezpečnosť, námorníci ***musia*** byť tiež ***vizuálne*** skontrolovaní príslušnými orgánmi, predtým ako vystúpia na breh.	Na základe posúdenia rizika so špeciálnym odvolaním sa na nelegálnu imigráciu a bezpečnosť, námorníci ***by mali*** byť tiež skontrolovaní príslušnými orgánmi, predtým ako vystúpia na breh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131
Príloha XI odsek 2.2

2.2. Námorníci, ktorí majú v úmysle	2.2. Námorníci, ktorí majú v úmysle

zdržiavať sa mimo miestnej samosprávy situovanej v bezprostrednej blízkosti prístavov, ***musia*** spĺňať podmienky pre vstup na územie členských štátov, ako je stanovené v článku 5(1).	zdržiavať sa mimo miestnej samosprávy situovanej v bezprostrednej blízkosti prístavov, ***by mali*** spĺňať podmienky pre vstup na územie členských štátov, ako je stanovené v článku 5(1). ***Použitím čiastočného zrušenia článku 4(1(b) a (d) nariadenia (ES) č. 539/2001 platí.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132
Príloha XI odsek 2.3 pododsek 2

V takýchto prípadoch, držiteľom identifikačného námorného dokladu, u ktorých sa vyžaduje, aby mali víza kvôli svojej štátnej príslušnosti a žiadne nevlastnia pri príchode na územie členského štátu, môže byť vystavené vízum na hraniciach v súlade s ***ustanoveniami*** nariadenia (ES) č. 415/2003.	V takýchto prípadoch, držiteľom identifikačného námorného dokladu, u ktorých sa vyžaduje, aby mali víza kvôli svojej štátnej príslušnosti a žiadne nevlastnia pri príchode na územie členského štátu, môže byť vystavené vízum na hraniciach v súlade s ***článkom 2*** nariadenia (ES) č. 415/2003.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133
Príloha XI odsek 3.1 pododsek 1

3.1. So zreteľom na špeciálne privilégiá alebo imunity, ktoré majú držitelia diplomatických úradných alebo služobných cestovných pasov vydaných štátmi alebo vládami uznanými členskými štátmi, rovnako ako držitelia dokladov vydaných medzinárodnými organizáciami, ktorých zoznam je v bode 3.4, ktorí cestujú z dôvodu svojej služby, môže im byť na hraniciach poskytnuté prednostné vybavenie pred ostatnými cestovateľmi, dokonca aj ***v prípade, že sa na nich, kde je to nevyhnutné, stále*** vzťahuje podmienka víz.	3.1. So zreteľom na špeciálne privilégiá alebo imunity, ktoré majú držitelia diplomatických úradných alebo služobných cestovných pasov vydaných štátmi alebo vládami uznanými členskými štátmi, rovnako ako držitelia dokladov vydaných medzinárodnými organizáciami, ktorých zoznam je v bode 3.4, ktorí cestujú z dôvodu svojej služby, môže im byť na hraniciach poskytnuté prednostné vybavenie pred ostatnými cestovateľmi, dokonca aj ***pokiaľ sa na nich*** vzťahuje podmienka víz. ***Článok 4(1)(a) nariadenia (ES) č. 539/2001 platí.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134
Príloha XI odsek 3.3

3.3. Akreditovaní členovia diplomatických misií a konzulárneho zastúpenia a ich rodiny môžu vstúpiť na územie členských štátov pri predložení preukazu spomenutom v článku 17(2) a dokladu, ktorý ich oprávňuje prekročiť hranice. Okrem toho, pohraničná stráž ***za žiadnych okolností nesmie*** zamietnuť vstup držiteľom diplomatických úradných alebo služobných cestovných pasov na územie členských štátov bez predchádzajúcej konzultácie s príslušnými štátnymi orgánmi. To by tiež malo platiť aj pokiaľ je na túto osobu zadaná výstraha v systéme SIS.	3.3. Akreditovaní členovia diplomatických misií a konzulárneho zastúpenia a ich rodiny môžu vstúpiť na územie členských štátov pri predložení preukazu spomenutom v článku 17(2) a dokladu, ktorý ich oprávňuje prekročiť hranice. Okrem toho, pohraničná stráž ***by nemala*** zamietnuť vstup držiteľom diplomatických úradných alebo služobných cestovných pasov na územie členských štátov bez predchádzajúcej konzultácie s príslušnými štátnymi orgánmi. To by tiež malo platiť aj pokiaľ je na túto osobu zadaná výstraha v systéme SIS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135
Príloha XI odsek 3.4 úvodná časť

3.4. Doklady vydávané medzinárodnými organizáciami pre účely špecifikované v bode 3.1 sú ***hlavne*** nasledovné:	3.4. Doklady vydávané medzinárodnými organizáciami pre účely špecifikované v bode 3.1 sú nasledovné:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Príloha XI bod 4

4. Cezhraniční pracovníci	***vypúšťa sa***
4.1. Postupy pre kontrolu cezhraničných pracovníkov sa riadia všeobecnými pravidlami o pohraničných kontrolách, hlavne článkami 6 až 11. Avšak kontroly môžu byť zmiernené v súlade s článkom 7.	
4.2. Pokiaľ sa členský štát rozhodne prijať miestny režim hraničnej premávky, praktické zjednodušenia zavedené v tomto	

režime, ako sú stanovené v článkoch 4(1) a 9(1)(d), by sa mali automaticky vzťahovať na cezhraničných pracovníkov.

Odôvodnenie

Cezhraniční pracovníci spadajú pod ustanovenia v článku 7a (nový).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137
Príloha XI odsek 5.1.

5.1. Na maloletých, ktorí prechádzajú vonkajšie hranice, by sa mali vzťahovať rovnaké kontroly pri vstupe a výstupe ako na dospelých, ako je ustanovené v ***článkoch 6 až11***.	5.1. Na maloletých, ktorí prechádzajú vonkajšie hranice, by sa mali vzťahovať rovnaké kontroly pri vstupe a výstupe ako na dospelých, ako je ustanovené v ***tomto nariadení***.

EXPLANATORY STATEMENT

For a general presentation of the Commission's proposal as well as for the general political objectives and guiding principles for its examination the rapporteur would like to refer to his working documents of 17 December 2004 which were presented in committee on 19 January 2005.

The present texts seeks to explain the amendments suggested by the rapporteur. They can be grouped under the following headlines:

Situating border control in the Community legal framework

Since the Treaty of Amsterdam "standards and procedures to be followed by Member States in carrying out checks on persons at such borders [external border]" (Art. 62.2a) and "measures with a view to ensuring [...] the absence of any controls on persons [...] when crossing internal borders" (Art. 62.1) fall into the competence of the Community. At the same time the Schengen acquis was integrated in the Union framework. Despite the fact that the Treaty of Amsterdam is in force since almost six years there remain leftovers from the period in which the Schengen cooperation was developed outside the treaties. The rapporteur is of the opinion that these leftovers need to be addressed now because otherwise the legislation under examination here cannot have the indended effect, namely, as the Commission states, to consolidate and develop further the acquis.

First of all, the European Court of Justice needs to be competent to rule on all parts of the border code. Currently it is not competent for the reintroduction of internal border controls (Art. 68.2 TEC, Art. 2.3, 3rd indent of the protocol integrating the Schengen acquis).[1] It is evident that a law whose respect by Member States cannot be controlled by the Court of Justice cannot be accepted in the Community framework. The rapporteur requests Council to adjust the power of the Court as provided for in Art. 67.2 2nd indent in order to close this gap as already requested by Parliament and Commission.

Secondly, so far the control of the implementation of the Schengen acquis does not follow the Community method. Decision SCH/ Com-ex (98)26 def.) of 1998, i.e. taken after the signature of the Treaty of Amsterdam but before its entry into force, provides for the setting up of a standing committee within Council for 1) to check whether countries wanting to join the Schengen area are ready and 2) "to lay the foundations so that the Executive Committee can ensure the proper application of the Convention." These so-called Schengen evaluations (part 2) cannot and should not replace the Community method. The reports produced have no judicial follow-up, are secret, are not send to the European Parliament or to national

[1] See for example answer to question No. E-1321/04 of Robert Goebbels to the Commission

Parliaments and are criticised as too soft.[1] Furthermore, evaluations of a Member State take only place every few years and cannot prevent practices which are not in conformity with the law to develop. Greece and the Nordic countries for example were so far not subject to any evaluation since they joined Schengen fully.[2] This second task should therefore be a task for the Commission with the right to inspect without prior notice. To fulfil this task the Commission should have the possibility to set up a group of independent inspectors.

In addition, the rapporteur urges the Commission to make more use of its powers under the treaty to launch infringement procedures against Member States in case of violations. So far there were only 5 cases in front of the Court.[3] This corresponds heavily to the 509 ongoing infringement procedures related to violations of EU environmental law.[4]

Thirdly, the role of Community institutions needs to be strengthened. To this end the rapporteur supports the role of the Commission in the reintroduction of internal border controls as proposed by the Commission although Member States in the discussions in Council seem to try to limit it. He also introduces amendments reinforcing the right of Parliament to be informed.

Reinforcing EU citizens' and third-country national's rights

Numerous are the complaints about discrimination when border controls are made. "Foreign-looking" persons and men are much more likely to be controlled than others.[5] Complaints are also made that persons are often not well treated when subject to a control. The rapporteur therefore introduces a new article on the "conduct of checks" recalling the obligation to respect the human dignity at all times and not to discriminate on grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation.

The rapporteur also supports the Commission's proposal as regards the checks on EU citizens. EU citizens should only be subject to an identity check.

Since in the course of their activity border guards exchange personal data the rapporteur introduces a recital recalling that the data protection directive 95/46 applies.

---

[1] "These assessments are couched in courteous, diplomatic terms, and the procedure is basically a peer review of the relevant administrative bodies, so that what the outside observer sees is an exchange of compliments allowing the Member States being visited to basically look good (window dressing)." p. 5... "But where the Community level falls short of expectations is that Schengen evaluations (Scheval) are not formalised to the extent of becoming a genuine inspection...the credibility of the management of the Union's external borders now requires greater uniformity and rigor of control ...nor is it satisfactory that the comments made give place only to purely formal answers by the services checked and that the requests for "corrections" to the situations not in conformity with Schengen law are not mandatory for the administration evaluated, that the recommendations made are not followed up in actual implementation, and lastly that no penalties are possible for serious failures by Schengen States to meet their commitments." p. 19 Feasibility Study on the control of the European Union's maritime borders

[2] Council doc. 15275/04

[3] 321/87 and C-68/89 on border control, C-449/04 and C-512/03 on directive 2001/51 and C-503/03 on visas

[4] Fifth Annual Survey on the implementation and enforcement of EU environmental law

[5] This was also confirmed in an empirical study; See F. Bovenkerk, Er zijn grenzen (Arnhem: Gouda Quint, 1989) at pp. 13-14.

The rapporteur also wants to strengthen the rights of third-country nationals who are refused entry. So far the Commission's proposals only requires that the decision to refuse entry is "substantiated" and states the procedure for appeal. The latter does, however, not mean that there is a procedure for appeal in the first place. The rapporteur introduces a series of amendments which aim to develop the Commission's proposal: a second opinion of a superior officer before refusing entry, a more detailed Odôvodnenie for the refusal, the obligation for Member States to have a procedure for appeal, information on the procedure and the possibility that the third-country national be represented during the appeal's procedure since there is no right to remain.

The rapporteur also is of the opinion that the rule of law requires Member States to grant entry for third-country nationals once they fulfil all conditions. We cannot leave a margin of discretion (see also below) to the border guard whether to allow entry even when the third-country national fulfils all conditions. This idea is already reflected in the standard form for refusal (Annex VIII B) which has no category of reasons for refusal like "other grounds." All grounds relate to the conditions for entry.

In several cases the rapporteur proposes to provide more information to travellers. This concerns for example information to third-country nationals on what documents they have to be able to provide, that the border guard has the obligation to stamp their passport even if no controls are made (relaxation) and on the procedure of a so-called "second-line" checks.

Strengthening border control

We need effective and efficient border control. To this end the rapporteur proposes for example that objects and vehicles of third-country nationals "shall" be checked instead of "may", that checks are only relaxed in very exceptional circumstances, that the possibility to reintroduce internal border controls in case of an exceptional serious threat remains in the text (while in Council there seems to be a tendency to delete this provision) and that third-country nationals who do not require a visa to travel to the EU can be subject to a special check to evaluate the risk of illegal immigration.

The rapporteur urges Member States to have a sufficient number of border guards at the border crossing-points to allow for 100% of the persons crossing to be checked in accordance with the provisions of this regulation.

Prioritising legislation by political decision-makers over executive power

In two respects the proposal of the Commission leaves, in the view of the rapporteur, too much power in the hands of national administrations.

Firstly, the wording of the text often leaves an extremely large margin of discretion to the national services for border-control. The rapporteur has tried to define the rules in a more

precise way without attempting to legislate for every possible occurrence at the border which would be an impossible task. He considers that the rules should be as precise as possible because if the margin of discretion is too large it might be used by the executive power in such a way that the end result is one which was not intended by the legislator.

Secondly, to make all annexes subject to change by comitology is unacceptable. The rapporteur agrees with the approach of the Commission to make the very long text (the English version, including the explanatory statement, has 229 pages) more readable by using annexes. This does however not mean that they should all be changed by the comitology procedure. The rapporteur proposes that whenever they contain abstract, general norms or touch upon sensitive issues they should be changed by the legislative procedure. At the same time the rapporteur proposes to introduce the right to call back delegated power as foreseen in the Constitution.

Quality of legal drafting

Finally, the rapporteur introduces a series of amendments which try to improve the quality of the legal text. He uses as a basis the Interinstitutional Agreement of 22 December 1998 on common guidelines for the quality of drafting of Community legislation[1] to which Parliament is a signatory. The codecision procedure establishes joint responsibility for the overall quality of the text.

[1] OJ C 73, 17.3.1999, p.1